NĂM THỨ CHÍN SỐ 364

4 XU

ĐUỐC NHÀ NAM

BÁO XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

28, Rue de Reims — Dây thép nói số 21.228

Chủ-nhiệm: NGUYEN-VAN-SAM

Tổng-lý: TRAN-QUANG-AN

THỨ BA 16 MARS 1937

GIÁ BÁO

Một năm .... 12$00
Sáu tháng 6.00
Ba tháng 3.00
Mỗi tháng 1.00
Mỗi số 0.04

Mua báo tính kể từ ngày 1er hay 16 mỗi tháng và phải trả tiền trước

Vị tất là phải có những cấp bằng đại học thì con người mới có thể giúp ích cho nước nhà. Vậy chớ cái đám quần chúng nông-dân và thợ thuyền kia họ đã nhờ tranh đấu khổ nhọc mà họ được kinh-nghiệm theo nghề-nghiệp của họ, thì họ há chẳng giúp ích được cho xứ sở sao?

Thế thì có lẽ nào họ lại không quyền dòm ngó đến những vấn-đề có dính-dấp đến sự sống hằng ngày của họ.

NHƠN SỰ PHỔ THÔNG ĐẦU PHIẾU

Trong bài của chúng tôi về sự cải-cách hương thôn, nhơn nói về sự tranh-cử hương chức, chúng tôi có viết:

« Từ sự phổ thông đầu phiếu nghĩ ra để cử ơn hương chức, đến sự phổ thông đầu phiếu để cử những viện lập-pháp bên chánh-quốc có khác nhau đến tận căn-bổn. Lắm người Âu-tây không để ý đến đó. Còn chúng tôi tuy đã thấy có những người thông minh rùng vai ra dáng khinh thường khi nghe nói dân chúng Đông-Dương đòi quyền phổ-thông đầu phiếu. Xin ai hãy nhớ cho rằng tất cả những hội-đồng công-cử trong xứ đều chỉ là hội-đồng cố vấn mà thôi. Không có lấy một được lập-pháp. Cứ như sự thể hiện tại, thì phổ-thông đầu phiếu ở Đông Dương chẳng qua là cái quyền để cho mọi người được nói ra đó thôi. »

May hàng đó không được cái hạnh làm cho để ý tất cả hàng trí-thức của ta, nhứt là cho một vài người ở Pháp về có mang những cấp-bằng đại-học to. Nếu bọn nhà quê mà có quyền can thiệp vào việc chánh-trị trong xứ, ấy họ nói, thì là loạn rồi. Làm quái gì để lợi ích cho chánh-phủ xứ nầy, cái đám người dốt-nát không có lấy một cái quan-niệm mơ-mang về quốc-gia tân-thời ấy.

Giọng nói ấy có nghĩa gì? Đó có phải là cái thành-kiến di-truyền lại của phái nho học xưa kia bao hàm hết những cơ quan chánh trị nơi cựu triều chăng? Đó có phải là luận chứng của kẻ ích kỷ hẹp hòi chỉ muốn để riêng mình được với đến đặc quyền của xã hội chăng? Nào có cần chi phải có qua Paris học quốc-tế công pháp hay là triết học của Kant mà rồi mới có thể chen vào trường chánh-trị. Khổng-tử cũng không, Auguste Comte cũng không, Einstein cũng không có dạy cách nào hay hơn để làm cho lúa mọc, để nuôi heo hay là để làm cho máy chạy. Vả chăng ngày nay không còn ai không nhận rằng kinh-tế là chính gốc của nền chánh-trị.

Chúng tôi thấy trong tập ảnh-san của Ernst Glaeser và Weiskopf, nhan đề là « nước Nga đương làm việc » và do hiệu Flammarion xuất bản, có một bức ảnh tượng ba người nông dân xứ Turkestan ngồi trên bãi cỏ giữa đồng, một người chơn xếp bằng theo điệu thợ may, tay rà đương vớ một cái bàn toán. Một người chống cùi chỏ trên mặt đất gần như nằm dài, cũng có một cái bàn trước mặt. Cả hai có lẽ vừa mới làm xong một bài toán. Họ chăm chỉ nhìn một tờ giấy mà trên đó người bạn thứ ba nằm sấp đương kiểm lại hay là đương chép ra mấy bài toán. Một đứa bé tọc mạch dự xem cái tấn tuồng ấy. Dưới bức ảnh có đề: số kế toán của một « Tập đoàn » ở Altaï.

Nhân những tiếng ồn ào dư luận về Nga-Sô-việt, tấn tuồng đơn giản để cảm động ấy làm cho chúng ta phải suy nghĩ. Sao ta, sự kiến thiết xã hội Sô-việt làm cho có người cực điểm hưng khởi, cũng làm cho có người vô hạn ghét thù, cái công trình vĩ đại buộc người trên dính hoàn chủ-mục ấy, lại chính là những người kia lãnh lấy làm đó sao?

Rồi chúng ta nghĩ đến những người nhà quê xứ ta họ giống nông dân xứ Altaï lạ kỳ. Chúng tôi xảy nhớ câu chuyện của hai người nông dân trên một chiếc xe đò miền Hậu-giang. Một cái khăn tay lem luốt bịt lên đầu bao đầu óc, da bị mặt trời đốt sạm, một người nhai trầu, một người hút một điếu thuốc mùi nực nồng, họ nói chuyện về sức mọc của một loài lúa kia, về phân tro, về địa chất và nước nôi như thế nào cho hạp với giống lúa ấy. Nghe họ nói chúng tôi tự hỏi không biết những người bác-vật canh nông giỏi hơn hết của ta có thể nói cho ta rõ hơn và đúng hơn về loài lúa ấy không.

Nếu bất kỳ kẻ nào có cấp bằng đại học cũng tự-tín rằng với cái học của mình, mình có thể làm lợi ích cho xứ sở, thì đám quần chúng nông dân và thợ thuyền kia đã nhờ tranh đấu, khổ nhọc mà có một cái kinh nghiệm thật-tiễn to-tác mỗi ngày làm lợi ích cho xứ sở, sao lại họ không có quyền dòm ngó đến những vấn đề không gần thì xa cũng có dính-dấp đến sự sống hằng ngày của họ?

Nhà hát thuật cầm nhón cái trứng gà với hai ngón cái và ngón trỏ. Y nói một, hai, ba, bốn rồi trong những ngón tay của họ trứng gà biến ra nhiều. Có phải là về việc làm cho kinh tế trong xứ tấn bộ, thì lẽ nên cậy nhà hát thuật ấy hơn là cậy anh cử-nhân văn chương hay tấn-sĩ luật hay sao?

Không, không cần phải có cấp bằng đại-học mới đặng quyền nói về những việc quan hệ đến mình.

Một người Sénégalais hay một người Tây đen hơn người Đông Dương về sự thông minh là chỗ nào! Thế mà họ có quyền đầu phiếu, chẳng phải để đưa đại-biểu vào một hội-đồng cố-vấn tầm thường mà đưa ngay vào hai viện lập pháp.

Lại nữa, những người nông-dân Pháp có quyền phổ thông đầu phiếu, thì trời có cho họ thông minh hơn nhà quê ta không? Chúng tôi để cho nhà đại-triết Charles Renouvier cái việc trả lời ấy. Ông chắc-chắn là hiểu đồng-bào ông hơn chúng tôi. Thế mà trong quyển sách « Le Personnalisme » ông viết:

« Đã hiển nhiên rằng, từ khi ta biết dân-tộc thấp thỏi rõ hơn, thì dân « dã man » hiện giờ, ở khắp cõi trên mặt đất, trong khi giao-thiệp với dân văn-minh cũng dùng một thứ thông minh và cũng dùng để về một thứ chuyện hằng ngày như đồng-bạn ta trong hạng đông hơn hết và nghèo hơn hết, nghĩa là những người ở dưới bực chót của văn-hóa, không phải nói những bọn gian hùng.

Những người trong hạng nầy, thật ra, có hưởng được những nguyên tắc để ăn ở đời và biểu biết sự vật, của hạng học thức cưỡng-bách truyền cho, mà nếu ta lột họ hết những cái của đó và những cái ảnh hưởng đó, thì ta không còn thấy có chỗ nào mà sự thông minh của họ có bổn chất cao hơn sự thông minh của dân « dã man »

Mà đó là so sánh về tinh thần của dân « dã man » và của công dân một nước lớn văn minh.

Chúng tôi đã nói rằng chúng tôi không phải mỗi lúc mà mỗi thuận theo chế độ phổ-thông đầu phiếu. Tuy thế mà chúng tôi nghĩ rằng kẻ nghịch với cách phổ thông đầu phiếu ở Đông-Dương trên kia, chỉ đem ra những lý-luận xoàng quá. Họ tự coi họ trọng quá, mà họ khinh-thường thái-quá cái sức thông minh của đồng-bào họ.

ĐUỐC-NHÀ-NAM

Chuyện thi-phi

Nữ nghị-viên ở nước ta

Mới đây, tin ở Pháp cho chúng tôi hay rằng bà Brunschvicg, phó quốc vụ khanh có đến Louviers đinh vị cho sáu bà nữ-nghị-viên của thành-phố ấy.

Cái tin nầy làm cho chị em ở Pháp vui mừng, mà chị em ở xứ thuộc-địa Đông dương nầy cũng nở gan bằng cái thùng.

Có nhiều người quả quyết rằng ở Pháp chánh-phủ đã để cho đàn bà rộng quyền tuyển-cử, dự-cử, thì rồi chánh phủ sẽ cũng cho cái quyền ấy tràn-lan tới chị em ở các thuộc-địa chớ chẳng không; mà có lẽ xứ Đông-dương nầy chị em « bồ liễu » sẽ được hưởng cái bình-đẳng về chánh-trị với đàn ông trước nhứt.

Trương-Tiểu không biết họ lấy cớ ở đâu mà dám nói như thế. Cũng đồng là thuộc địa thì Pháp-Tây-phi, thì Đông-dương thì, thì chi chi nữa, cũng ngang hàng với nhau, có được quyền lợi gì thì cũng đồng phần một lượt với nhau, chớ sao họ dám chắc là Đông-dương được quyền phụ-nữ dự-chánh trước.

Không lẽ chịu bí, Trương-Tiểu chạy đi hỏi thăm, thì ra mấy người

(Coi tiếp qua trương 6)

Báo « Le Travail » bị truy-tố

Hôm 1er Mars hai ông Trịnh-văn-Phú và Nguyễn-văn-Tiền, gérant và chủ-nhiệm của báo « Le Travail », cơ quan của giai cấp lao-động ở Hanoi có được trát đòi đến ngày 18 Mars 1937 phải đến trước tòa trừng trị Hanoi để trả lời về tội đã đăng trong số 12 của báo ấy một bài nhan đề là « La Représentation ouvrière » Nhà chuyên trách cho rằng trong bài ấy có nhiều đoạn có thể làm tổn-hại đến sự «kính trọng các nhà cầm quyền Pháp trong các thuộc-địa. »

LẠI BIẾN-LOẠN Ở PALESTINE...

Thợ-thuyền ở Anh làm trở ngại việc thi-hành chương-trình tăng binh của Chánh-phủ

...Ông Léon Blum diễn-thuyết về cuộc công-thải

TÂY BAN NHA

Quân cọng sản thắng thế ở mặt trận Jarama

Người ta quả quyết rằng trên con đường đi Valence loạn quân đã hết bắn phá như trước rồi. Ở mặt trận Jarama quân cọng sản đương thắng thế và đương bành trướng.

Đến ngày 13 Mars sẽ bắt đầu kiểm soát việc bất-tham-dự

Các đại-biểu ở tiểu-ban bất tham-dự đã đồng-thanh quyết-định rằng bắt đầu từ 13 Mars sẽ thi hành luật kiểm soát việc bất-tham-dự.

...

ANH

Thợ trong các xưởng chế máy bay đình công

Số thợ đình công trong các xưởng chế tạo máy bay đương lãnh chế-tạo máy bay cho chánh phủ mỗi ngày một tăng. Người ta sợ rằng cuộc đình-công nầy sẽ có ảnh hưởng không tốt cho chương trình tăng không quân của chánh-phủ.

Hiện nay số thợ đình-công có đến 6.000 người, 4.000 người ở xưởng Rolls Royce và 2.000 ở Fairey. Ngoài ra từ khi chánh-phủ bắt đầu thi-hành chương-trình tăng-binh của mình thì thường có nhiều cuộc đình-công rời-rạt khác nữa. Thợ đình-công không bằng lòng vì họ cho rằng cách đối-đãi với họ không bằng cách đối-đãi với các hạng thợ chuyên-môn khác. Họ còn đòi tăng tiền lương vì họ cho rằng đương lúc nầy các xưởng chế tạo máy bay đương lãnh việc của chánh-phủ thì tức là có sự thịnh-vượng trở lại rồi. Trong tuần lễ vừa rồi các tay cầm đầu các nghiệp-đoàn đã hiệp-hợp nhiều lần. Có lẽ Chánh-phủ sẽ phải trực tiếp điều-đình với đại biểu các nghiệp đoàn để cho cuộc đình-công kia được chấm kết-liễu.

...

Biến-loạn ở Palestine

Các cửa hàng và các rạp chớp bóng đều đóng cửa một lần nữa. Trong các con đường ở thành-phố Palestine đều có rào sắt ngăn-cản làm cho sự giao thông phải ngưng-trệ. Binh-lính

(Coi qua trương sáu)

Tại đường Mayer Tândinh

Người ở bà giáo-sư Mỹ bị xe hơi đụng trọng thương

Nguyễn-văn-Đưa 46 tuổi, ở mướn kéo xe cho bà giáo-sư Nữ-học-đường, nhà ở đường Pierre Flandin số nhà 23 Saigon đạp xe máy chạy trên đường Mayer từ Tândinh xuống Saigon, hồi 2 giờ rưỡi chiều hôm nhựt rồi.

Anh Đưa đạp xe đi chậm chậm bên mặt, thình lình ở phía sau lưng anh một chiếc xe hơi cam nhông chở gạch chạy tới tới đụng anh ta té nằm dưới đất bất tỉnh.

Đưa bị thương nặng ở chơn và tay, còn chiếc xe hơi kia thì bỏ chạy luôn.

Cò bót làm biên bản hiện đang tìm cái xe sát nhơn ấy. Còn anh Đưa thì đi nhà thương.

Tới 13 Mars chúng tôi thôi nhận bài chấm tuyển cuộc thi thơ « Tiền Cụ Bùi »; vậy bạn đọc nào muốn chấm hãy mau mau gởi bài tới, không khéo lại trễ mất

Về giá lúa, chúng tôi đã khó nhọc lại bị rầy

Có một vài bạn đọc ở Lục-tỉnh gởi thơ phàn nàn rằng giá lúa-gạo của chúng tôi đăng ở trương hai không đúng với giá các báo khác.

Các bạn ấy cho rằng chúng tôi đã lầm!

Nhưng không, chính các bạn lầm đó!

Vì các bạn nên biết rằng những giá lúa gạo đăng ở các báo khác đều ở phòng Thương mãi mà ra. Mà giá ấy bao giờ cũng thấp hơn giá của các thương-gia đã định với nhau.

Một điều rầy ra hơn nữa là sau khi định giá với nhau rồi các người mua bán lúa gạo đều giữ bí mật những giá ấy.

Trọng sự thật và muốn cho các bạn đọc đã để ý đến giá lúa gạo khỏi bị lầm nhiều, chúng tôi không đăng những giá lúa gạo của phòng Thương-mãi đưa ra mà lại chịu khó dò hỏi cho đúng với giá của các thương-gia đã định.

Vậy xin các bạn biết cho.

Đ. N. N.

ĐUỐC-NHÀ-NAM KÍNH CÁO

Trong bài « Đuốc-Nhà-Nam Khải-sự » ra ngày 19 Février 1937, chúng tôi có kính cáo cho bạn đọc hay rằng:

« Muốn hiến cho nhà cầm quyền xứ nầy và các ủy-viên điều-tra sắp đến những nhu cầu nguyện-vọng của dân-chúng một cách trực-tiếp, Đuốc-Nhà Nam định mở ngay mấy cột đầu trương nhứt, mục « Xã-Thuyết » để đăng toàn những bài đại-luận về dân-sanh, quốc-kế... bằng hai thứ văn: Pháp-văn và quốc-văn, để đạo-đạt đến người trên cho rẻ-rói và nhậm lẹ.»

Không dám trề tràng, kể từ 20 Février, chúng tôi cứ hằng ngày đăng luôn bài xã-thuyết bằng hai thứ văn, Pháp-văn và quốc-văn, dẫu mà làm như thế chúng tôi phải phí tổn công phu nhiều lắm.

Nhưng không hại, vì ngay từ bài đầu, mục « Xã-Thuyết » của chúng tôi đã từng được người trên chú ý một cách đặt-biệt.

Mới đây, vụ báo Dân-Quyền được trắng án trước tòa Phúc-án Saigon lại càng làm cho Chánh-phủ để ý đến vấn-đề tự do ngôn luận cho báo chí quốc-văn hơn nữa.

Trong lúc Chánh-phủ đang trù liệu giải-quyết vấn-đề tự-do ngôn-luận nầy, quan Đầu-phòng Báo-giới Nam-kỳ có tỏ ý muốn cho chúng tôi hưởn việc đăng bài «Xã-Thuyết» bằng hai thứ văn lại ít tuần đặng khỏi làm trở ngại việc trù liệu của Chánh phủ.

Bởi vì sự tự-do ngôn-luận cho báo chí quốc-văn là một điều yêu-cầu tha-thiết của chúng tôi nên chúng tôi xin bạn đọc cảm-phiền mà nán đợi sự tiếp tục mục « Xã-Thuyết » bằng hai thứ văn nầy trong ba tuần lễ, đặng Chánh-phủ đủ thì giờ mà giải-quyết vấn-đề tự-do ngôn-luận cho xứ nầy.

ĐUỐC-NHÀ-NAM

VIỆC LÔI THÔI Ở NƯỚC TÀU

Nước Tàu xin bỏ lãnh-sự tài phán quyền

Tướng cọng xuất dương — Mản Nhựt hầm hầm đi tới

Hàn và Tống lo riêng

Tống-triết-Nguyên và Hàn-phục-Cừ đã mở cuộc hội nghị hôm 3 Mars tại Thượng-hải để bàn tính về phương pháp ứng phó với các việc ở Hoa-bắc.

Vương-sũng-Huệ xin bỏ lãnh phán quyền

Viên tổng-trưởng bộ ngoại-giao mới của Tàu là Vương-sũng Huệ vừa tùy ý muốn của dân chúng định nay mai sẽ xin với liệt cường bỏ quyền lãnh-sự tài-phán đi.

Người giữ việc thông tin của bộ ngoại-giao Nhựt tỏ ý rằng chánh-phủ Nhựt rất bằng lòng việc ấy; nếu liệt cường không chịu thì Tàu cứ một mình tuyên bố thủ tiêu.

Nhựt Mản hầm hầm đi tới Hoa-bắc

Tin Hương-cảng 5-3. — Tổng lý quốc vụ nước Mản-châu là Trịnh hiếu Tư nay mai sẽ vào Trung-hoa và hoạt động ở Bắc-bình.

Nhiều người «Tàu theo Nhựt» đã lập một hội tên là « Tự trị quân ủy hội » ở mé bắc tỉnh Sát-cáp-nhĩ.

Từ Nhiệt-hà quân Mản đã kéo qua mé đông nhiều lắm. Đa-luân là nơi tập trung của các đạo binh Nhựt Mông Mản. Chung cả các đạo binh ấy do Đức-Vương làm Quân-trưởng và Lý-thủ-Tín làm phó.

Tướng Cọng xuất dương

Tin Thượng hải cho hay rằng Hồng-quân đã gia-nhập vào quốc quân Tàu. Hai thủ-lãnh Cọng-sản là Mao-trạch-Đông và Châu-Đức thì đã định sẽ xuất dương.

Tưởng-giới-Thạch và Trương học-Lương bị giết

Không biết người ta đồn dãi cái tin Tưởng-giới Thạch và Trương-học-Lương bị ám sát hồi nào và ở đâu, mà hôm 7 Mars nhiều cơ quan hành chánh ở Thượng-hải phải mất công cãi chánh lại.

Ông Donald, cố vấn quân-sự của Tưởng có kêu điện-thoại hỏi trưa hôm ấy cho Trương, thì lúc ấy Trương còn ở trong trại quân của tổng-tư-lịnh.

Đông-Dương dân chủ đảng

Trong số báo ra ngày thứ bảy 6 Mars 1937, bổn báo có nói hiện thời gần 80 người tỏ ý muốn nhập đảng chánh-trị nầy.

Luôn dịp bổn-báo có biên tên các vị của bổn báo quen biết mà bổn báo nghe rằng có ý muốn nhập vào đảng ấy.

Nay bổn-báo có đặng thơ của ông kinh lý Phan-Thanh cho hay rằng: ngài chẳng phải cho sự đặng tên ấy là vinh hay nhục gì cho ngài, song sự thiệt là ngài không biết chi đến sự đăng tên, cũng điều-lệ và tôn-chỉ của đảng chánh-trị mới nầy.

Đ.N.N

Một trận giặc đàn bà tại Dĩ-An

Một người đàn bà bị thương nặng

Thiềm Ngô-thị-Hú 32 tuổi, ở Dĩ-An (Giadinh) có việc xích mích trước với vợ tên Sáu Chiểu cũng ở làng nầy.

Chiều bữa kia Thị-Hú đi ngang qua nhà Sáu Chiểu bị vợ tên nầy và hai đứa con kêu tên Thị-Hú mà ngạo-báng. Thị-Hú có mối thù trước nên vọt miệng chửi càng kế hai bên khai chiến.

Con gái của Sáu Chiểu thấy vậy nhảy ra binh mẹ đánh Thị Hú trọng thương. Vợ Sáu Chiểu và con gái bị bắt giam còn Thị Hú đi nhà thương.

Đổ máu ở Phú-nhuận

Tên Tào bị kẻ nghịch đánh suýt chết

12 giờ khuya chúa nhựt rạng mặt thứ hai 8 Mars, tại Phú-Nhuận có xảy ra một vụ đổ máu kịch liệt.

Nguyên lúc ấy tên Nguyễn-văn-Tào 26 tuổi đi chơi khuya về nhà ở Phú-nhuận; lúc qua khỏi cầu-kiệu thình lình bị tên Thu 17 tuổi nhà ở Saigon, đón lại hồi đi đâu rồi, xách một khúc cây bổ vào đầu tên Tào và đánh thêm vào mình. Tào bị thương tích khá nặng. Người ta chở anh ta đi nhà thương, còn hung thủ thì trốn mất.

Tại góc đường Amiral Roze — Taberd

Một cu li xe kéo chết lạnh

5 giờ sáng bữa qua thiên hạ qua lại trên đường Amiral Roze (Saigon) bu nhau một nhóm khá đông tại ngã ba đường trên dây ngang hông nhà ông hội đồng Trạch, để xem một cái thây ma trên chiếc xe kéo số S. 2945.

Cái thây ma nầy, trông vào biết ngay là một ông già lối 50 tuổi, đã chết ngắt từ hồi nào, nằm ngoẻo đầu vào gọng xe kéo bọt mồm bọt miệng trào ra. Có người trông thấy thương tâm kéo thây kẻ vô phước để nằm trên xe kéo rồi lấy lá-phủ đạp lại.

Theo như lời người cặp rằng xe kéo ấy nói lại thì không biết ông già này là ai và ở đâu; nhưng sở dĩ ông kéo cái xe nầy là vì ông mướn lại của một người cu li xe khác đặng kiếm ăn vậy thôi.

Cò bót quận nhì đến làm biên-bản cũng không biết được tên tuổi, ông vì đã lục xét trong mình ông chỉ có số tiền 0p 42 chớ không giấy tờ gì cả.

Còn theo như lời mấy người xa phu có mặt tại đó thì họ chỉ biết ông ấy lâu nay là Biện vậy thôi, ngoài ra không ai biết gốc tích và bà con của lão hết. Có người nói rằng kẻ chết lâu nay thường có bịnh kinh phong; vậy có lẽ ông ta bị nhiễm gió chăng?

Nhà chuyên trách đã đem cái xe kéo ấy về bót quận nhì hồi buổi sáng hôm qua và thây của kẻ vô phước người ta đã chở vào nhà xác Mayer và chôn rồi hồi chiều hôm qua.

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thư Viện Đại học Cornell). Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng.

NATUREL PHOTO

là tiệm hình của mọi người
hình khéo
giá rất hạ
Chuyên môn rọi hình

393 Rue Paul Blanchy — Saigon

HỘI CHỢ

THUDAUMOT

Ngày 20-21-22 Mars 1937

Có xổ số Tombola. — Có nhiều trò vui lạ. — Có nhiều giang hàng bày đủ thứ hàng hóa các nơi và trong tỉnh.
Gần 150 giang hàng đả cho thuê hơn hai phần ba quí vị thương gia mau hỏi thuê trước đề sau hết chỗ

HANG

BÉKA

LẤY LÀM HÂN HẠNH CÁO BÁO RẰNG HÃNG MỚI TIẾP ĐƯỢC NHIỀU DĨA HÁT MỚI

Dĩa BÉKA năm 1937

Hãy hỏi giá cả
và catalogue nơi :

J. KELLER
IMPORTATION
72 Rue Mac-Mahon — SAIGON

Muốn dùng đèn NÉON

Thứ họ dùng đề nơi rạp hát bóng và những hãng buôn lớn

Xin do nơi : STANDARD NÉON LIGHT

95 bis Rue Lagrandière. Tél. 20425 — Saigon

Về : quảng cáo, bản hiệu, trong nhà

Dùng toàn đồ của Huê-kỳ và những đám vỏ

Có làm cho
Hang Poinsard & Veyret
Nhà in Albert Portail
Nhà Thuốc Tây DAKAO

Có Catalogue đề tặng quí vị.

KHẮC CON DẤU

CHUYÊN MÔN

Khắc con dấu đồng, chạm bản đồng, bia đá cẩm-thạch đủ kiểu, quí vị cần dùng xin giao ngay cho thợ chuyên môn TRẦN-TAM-CHI, ở 42 đường Đô-Hữu-Vị — Saigon. Đồ làm thiệt kỹ giá lại rẻ hơn các nơi, có catalogue đề tặng quí vị. Xin viết thơ về lấy chúng tôi xin gởi ngay.

Thơ đề cho
M. TRẦN-TAM-CHI
Thợ khắc con dấu
N° 42 Rue Dô-hữu-Vị — Saigon

DOCTEUR
NGUYỄN - VĂN - NHÃ
CHÂM CỨU SƯ
Phòng mạch : 40 BOULEVARD BONNARD

Cours d'Anglais

Aux Institutions

QUOC-BAO N° 400, rue Paul Blanchy
tous les lundi, Mardi et Mercredi (de 19h à 20h 1/2)
CHAN-THANH N° 12-72, rue Marchaise
tous les Mardi, Jeudi et Samedi (de 18h à 19h 1/2)
PHAM-KHAC-MINH N° 80, rue Kitchener
tous les Mardi, Jeudi et Samedi (de 19h 1/2 à 21h)
et sur rendez vous
Assuré par M. HUYNH CAM-CHUONG N° 1, rue Général Lemon (derrière la gare d'Arras)

TIN TRONG NƯỚC

Saigon

Nghi chồng bạc tình, vợ một vị hạ-sĩ quan uống thuốc độc..

Hôm chiều thứ bảy 6 Mars vào hồi 5 giờ, ông Cò ở bót quận thứ nhứ có được tin cho hay tại một căn nhà nọ ở đường Avenue Primauguet có một người đàn-bà Pháp uống thuốc độc tự-tử.

Ông liền lập tức đến nơi thì mới hay là vợ của một vị hạ-sĩ quan ở cơ linh thủy đóng tại Saigon tên Al... 27 tuổi vì nghi cho chồng bạc tình nên mới tính hủy rồi kiếp sống như vậy.

May người nhà hay kịp báo với nhà chuyên trách đến nơi chở đi nhà thương nên đả cứu kịp. Hiện nay bà Al.. đang nằm điều trị tại nhà thương Đồng-đất.

Một sòng bài cào bị bắt tại đường Reims

10 giờ sáng thứ bảy rồi tại đường Reims (Saigon) có gầy ra mộ sòng bài cào phần nhiều là mấy anh cu li xe kéo và một số đông người lao động khác nửa. Trong số người nầy có một vài anh bạch gây ăn thua nhau một cách kịch liệt với lao động Annam.

Giữa lúc họ đang mê trận giởn tiền, thình linh có 2 người linh ở bót quận nhì đạp xe chạy tới vì bắt được vài người Annam trong ấy 2 người chà, dẫn tuốt về bót.

Giựt của hảng 500p rồi dông mất

Hôm thứ bảy vừa rồi ông chủ hảng J. Michaud d'Indochine ở đường Cornulier Lucinière giao cho Quách-gia một người khách trú giúp việc cho hảng một mớ phái-tuya đề đi đòi tiền. Quách-gia đòi xong rồi đi biệt, không trở lại hang nữa. Ông chủ hảng chờ mãi không thấy Quách-gia nên đã đến bót quận nhứt thưa tên ấy về tội giựt 500p.

Cholon

Một người khách-trú bị chết luộc.

Khách Chung-khai-Thăng, 23 tuổi, thợ giặt ủi ở số 16 đường Tân-Hưng.

Hồi 3 giờ sáng hôm qua, 7 Mars khách Chung-khai-Thăng đương ngồi chụm lửa đề nấu đồ giặt, rủi ngủ gục nên té ùm vào thùng nước sôi nấu đồ.

Tri hô lên người ta lật đật chở khách ta vào nhà thương Chợ-rẫy thì khách ta bất tỉnh nhơn sự rồi.

Toàn thể của Chung-khai-Thăng đều phỏng hết, trông rất ghê gớm.

Bịnh tình của Chung-khai-Thăng xem mòi nguy ngập lắm người ta sợ anh ta không thoát khỏi tử thần được.

Một trận lưu-huyết

Bốn giờ chiều ngày 6 Mars, bọn tên Nì, Nỡ, Sự và Nang ở làng Long-Hậu kéo nhau qua làng Tân-kiên (Cholon) đánh cây hèo đánh tên Phạm-v-Ngả đến chết đi sống lại.

Sau khi hạ được kẻng địch, bọn hung thủ bèn nhảy xuống sông lội về làng Long-hậu hết. Người ta phải chở Ngả vào nhà thương đề băng bó chớ chưa bắt được tên hung thủ nào.

25 nóc nhà bị thiêu ra tro

Sớm mai hôm thứ bảy 6 Mars vào khoản 10 giờ tại Chợ-thiếc (Cholon) có xãy ra một trận hỏa hoạn rất lớn thiêu hủy mất 25 nóc nhà lá. Sự thiệt hại không dưới 1.000$

Lửa bắt đầu cháy nhà xẩm Á Dùi.

Nguyên nhơn trận hỏa hoạn nầy chỉ vì sự vô ý của xẩm Á-Dùi trong khi nấu nướng mà ra.

Xẩm Á-Dùi và con gái đã bị bắt về bót quận tư đề xét hỏi.

Giadinh

Giựt vàng giữa chợ

Sớm mơi bữa chúa nhựt 7 Mars 1937, vào khoảng 8 giờ, giữa lúc bạn hàng chợ Govap đương nhóm bán đông đảo, thình-linh xảy ra một vụ giựt vàng rất gan dạ, mà chánh thủ phạm là một người đàn-bà.

Nguyên giờ ấy, bà Huỳnh-thị-Ngọc 50 tuổi, bồng đứa con gái của cô Nguyễn-thị-Mạnh là Bùi-thị-Bê 3 tuổi ra chợ chơi.

Thấy thị-Bê có đeo một giây hột bằng vàng nơi cổ, một người đàn-bà lạ mặt nọ bèn thừa lúc bà Ngọc ngo lơ, lén bức sợi giây hột ấy.

Chuỗi vàng vừa rời khỏi cổ, thị-Bê vụt re khóc lên. Bà Ngọc liền quay lại thì thấy xâu hột rơi xuống đất, còn người đàn bà lạ mặt đứng sau lưng bà.

Lập tức bà Ngọc tri-hô lên. Anh bếp Họ lật đật chạy tới bắt kẻ gian đem vào công-sở Hạnh-thông-Xã giao cho thầy hương-quản Sao tra xét.

Người đàn-bà gian-hùng nầy khai tên là Nguyễn-thị-Huê 37 tuổi, ở nơi nhà người ba con tại Cây-Quéo, thuộc Binh-hòa-Xá (Giadinh).

Nghe đâu có 1 người đàn-bà khác cũng theo thị-Huê để chuyên nghề moc túi và giựt đồ của thiên hạ, nhưng sau khi vụ nầy đổ bể, người đàn bà ấy bèn chen vào đám đông người cúc mất rồi.

Mytho

Cai-tổng Hòa-Thinh bị một tên điên chém 2 dao

Ngày 5 Mars xe Mytho về Bình-Đại hồi 1 giờ trưa. Về tới chợ Tân định tức là ngang dinh thầy Cai-tổng ước 2 giờ trưa, xe vừa ngừng ngoài đường, thì thầy Cai-tổng Xuân ở trong nhà vừa đi ra, tiên xe tên hai Thi bước xuống rút dao chém thầy Cai-tổng 1 dao đứt lỗ tai, và bồi thêm 1 dao nửa xuống vai thương tích rất nặng.

Cáo báo lên có ông quận Anhóa tới enquête cho cả ở thầy cai-tổng xuống nhà thương Bình-Đại băng bó rồi chở thẳng lên nhà thương Mytho, nghe đâu tên hai Thị nầy đã điên gần 2 năm nay. Nhưng không biết vụ nầy có sự chi bí hiểm xin đề đợi nghe tin rồi sẽ cho độc-giả hay.

HIỀN

Cái-bè

Thơ tin cùng M. Philippe Lê Thạnh-trí

Lóng nầy thầy đi chơi ở đâu mà tôi kiếm hết sức không đặng. Thầy được tin nầy phải về Caibè lập tức đặng lãnh đồ của thầy mua. Đồ đó gởi tới Caibè đả lâu hôm ngày 18-2-37.

Và quí ông bạn của thầy hai Lê nếu có gặp thầy xin mách dùm cho thầy biết rất đội ơn.

Le Gérant
NGUYỄN-VĂN HAY
Villa P. Philippe Lê
Caibe

Long-Mỹ

Một đám cưới rất long trọng

Hôm 3 Mars vừa rồi là ngày thành hôn của M. Lê-hoàng-Nhi, con của ông bà Lê-văn-Trước Vĩnh-thuận - Đông (Long-Mỹ) sánh duyên cùng cô Nguyễn-thị-Lan ái-nử của ông bà Nguyễn-ngọc-Châu chủ hảng xe Nguyễn-Ngọc Cântho.

Đám cưới rất long trọng nơi ấy có mặt quí ông bà :

Hội-đồng Huỳnh-Tô, cai-tổng Nguyễn-hiến-Kỳ, bà Lucie, ban-biện Nguyễn-đăng-Doan, bà Tế-nam-Đường, cô Tăng-quang-D., ông đại hương-cả Nguyễn-văn-Bình v. v..

Trong tuần Champage, ông Phong-Trần có đọc bài chúc mừng và M. Lê-hoang-Nhi có đáp từ lại. Buổi tiệc được mỹ mãng nhờ cách sắp đặt của đôi bên khéo léo.

Chúng tôi xin có lời mừng.

CÔ TUYẾT-HÀ
AI-LAN

Longxuyên

Kỹ thuật Hội-chợ Longxuyên

Năm giờ chiều ngày 27 Fév. 1937 là ngày khai mạc Hội-chợ Longxuyên.

Khởi sự từ 3 giờ đến 9 giờ tối, tiếng còi xe hơi, xe ngựa, tiếng ê-ép xe kéo lẫn tiếng người ồn ào đông kéo nhau lủ lược kẻ trước người sau đến Hội-chợ làm cho châu-thành Longxuyên giờ ấy náo nhiệt phi-thường. Luôn cả ba ngày đêm đều như vậy. Càng khuya chừng nào người ta lại càng tăng lên đông chừng nấy.

Khi đi gần đến Hội-Chợ dòm thấy ánh sáng một góc trời nghe văng vẳng tiếng máy truyền-thinh ở xa đưa lại của mấy hảng rao hàng hô-hào cổ-động tiếp theo với nhiều bài ca dĩ-dương như vọng-cổ, tứ-đại, vân-vân của nhiều tài-tử hiện có làm cho dục-thúc mỗi người mau mau mua giấy vào Hội-Chợ.

Vào Hội-Chợ xem thấy trước hết gian hàng phước - thiện bánh nước ê-he..., Quí cô quí bà Hội-Ban không nệ mất ngày-giờ công-lao, tiền bạc đề giúp Hội-Chợ cho được rực-rở.

Kế tới mấy gian-hàng của mấy Quận trong tỉnh. Đáng khen mấy ông thợ mọc, thợ vẻ, mấy quan Quận, Tổng, làng và đầu sự châu-thành, Thonot và Chợ-mới có tài sắp đặt khéo-léo cho mỗi gian-hàng có vẻ đặt-sắc.

Các gian-hàng khác như gian-hàng bàn - ghế « Ebéniste » ở Chợ-thủ (Cù-gười), gian-hàng đồ hàng, gian - hàng đồ Bạc, gian-hàng đầu-mối v.v.., cũng được công chúng hoan nghinh.

Bàn Trị Sự có sắp đặt dự cuộc cười để ai nấy vừa lòng phỉ chí.

Khiêu-vũ lam tựu hội thiên hạ rất nhiều. Nhạc vừa trổi, thấy nam thanh nữ tú lẫn lã từ cặp nắm tay nhau bước lên chạt trên sân khấu kéo qua kéo lại, bình như say sưa với mấy bản valse, fox-trot, tango, vân vân. Đến 2, 3 giờ sáng mà trên sân khiêu-vũ vẫn thấy khách đông dữ.

Công chúng rất hoan nghinh Võ-Đài hơn hết, vì Ban Trị-sự khéo sắp đặt, cho nhiều cặp võ-sĩ có thành tích, đồng-tài, đồng-sức tỉ-thí với nhau coi rất mãn nhãn. Kể ra có trên 70 võ sĩ ở các tỉnh : Cântho, Bacliêu, Saigon, Cap-Saint-Jacques, Sadec, Mytho, Racngia và Longxuyên. Võ Đài đêm nào cũng chật rạp. Ban Trị-Sự võ-đài khéo điều đình nên không có chuyện chi xảy ra, đáng khen.

Đến hát tiều mà khán-giả cũng đông-cúc. Hát bóng nơi cũng nhiều người xem.

Còn đá gà biết bao nhiêu người ưa thích.

Có nhiều chuyện chơi khác như : đua ngựa gỗ, liệng bình, câu cá làm cho trẻ già gì đều được khoái chí vừa lòng cả.

Hội chợ Longxuyên vừa rồi kết quả rất mỹ mãn. Tiền lời tính phỏng được hơn 5.000$00 Số tiền ấy để giúp cho kẻ nghèo nàng, già cả không nhà cửa, giúp hội phước-thiện, giúp hội học sanh nghèo.

Rạchgiá

Trường học không đủ chỗ chứa học trò

Cha mẹ học-sanh ở chợ Ngả-năm tỉnh Rạch-giá dân cư hết sức đông đảo. Xin bày cùng nhà cước rạch rỏ rằng : học sanh ở vùng nầy không đủ chỗ đến học.

Chợ Ngả-Năm có tiếng là nơ buôn bán thạnh mậu thế mà sự dạy dỗ lại bơ thơ. Một cái trường củ bằng cây lá, cất trên 10 năm nay đả củ mèm và gần sập. Trước kia chứa có một lớp dạy phân ra làm hai rất eo hẹp, lại ở khít bên đường đi xem thật mất cả những điều kiện vệ sanh và giáo dục.

Hồi tháng chín năm 1936, học sanh đông quá nên thầy cai trường nhờ quí ông Trần-quan-Diệu Ban-Biện tổng Thanh-bình và ông Cả-bánh-Đợi Hương-cả làng Vinh-Quới, hiệp lại đề xin lập thêm được một lớp nửa. Cả ngàn học sanh đương ngóng trông chỗ ngồi, thế mà một lớp học có thấm thấp vào đâu ? Kỳ tựu trường tới đây chắt sẽ có hơn cả trăm con nít không được thâu học.

Vậy nên cha mẹ học sanh ở Ngả-năm ước ao sao chánh-phủ xuất một phần công nho cho Ngả-năm đề cất một cái trường chừng 10 lớp thì dân chúng sẽ cảm đội ân đức ấy lắm lắm.

Bắclieu

Cuộc làm phước rất lớn lao.

Một cuộc làm phước rất long trọng tại chùa « Chô-xa-ma » xóm ông Thôn, làng Vinh-phước (Baclieu) sẻ mở trong ba ngày đêm 21, 22, 23 tháng giêng Annam, nhằm ngày 2, 3 và 4 Mars 1937, do ông Sải-cả Lục-cụ Âm thiết lập.

Có hát bộ Annam và cao-miên nhiều thầy sải trong 8 kiến chùa tám xứ khác đến tề-tựu đông đảo, cất giang hàng chưng dọn đua nhau treo bông kết tuội, bày trí nhiều bàn rất khéo léo, đặng cúng Phật-Trời. Trọn 3 đêm trên đây, trong sông thanh chùa, có đèn-điện có nhiều cuộc vui khác nữa.

Mỗi chư vị Thiện-Nam, Tín-Nữ, các nhà tu tâm đạo đức, vui lòng đến chùa, trước là chiêm bái và hành lễ, sau chung vui cùng bổn đạo.

Chùa nầy, nguyên trước tiên là ông Trịnh-tú-Thiên sáng lập, kế chỉ cho ông mà lo lắng là ông cả Trịnh-học-Thanh. nay hai ông đã qua đời thì con ông cả Trịnh - học - Thanh là ông Trịnh-khả - Linh, tuy là hạng thanh-niên song có lòng thành mộ đạo, kính Phật, tưởng Trời, nối nghiệp cho ông nội và cha mà tu bổ, giúp tiền cho chùa thêm sung túc.

Nhờ tấm lòng của ông Trịnh-khả-Linh cũng ngày bổn đạo thêm đông, trong xóm ai-ai cũng một lòng thành chay niệm Phật.

Nay ông Trịnh-khả-Linh hiệp cùng Lục-cụ Âm thiết lập cuộc phước nầy.

HÀ-THÀNH

Giá lúa gạo ở Cholon

Ngày 8 Mars 1937

Gocông	2$80	Omon	2$69
Bêntre-Batri	2 80	Cairang	2 69
Bêntre	2.70	Thốt-Nốt	2.69
Mytho-Tânan	2.70	Longxuyên	2.69
Cai-Lậy	2 69	Châudốc trắn	2.42
Cai-Bè	2.6.	— đỏ	2.56
Vinhlong	2 70	Tânchâu	2.30
Bến tre	2.72	Lúa Sadec trắng	2.63
Cânchong	2.72	— đỏ	2.27
Canglong	2 71	CAOMIÊN	
Travinh	2.72		
Ba xan	2 70	Banam	2.6.
Baclieu	2.70		
Rạchgia	2.78	Lụa đỏ	2.27
Phuoclong	2 78		

Tấm số	1-2	3$65	Cám	0.65
Tấm số	3-4	1.00	Bao đựng lúa	19.00
Bột		1.60	Bao đựng gạo	23.60

Tàu đi — Tàu đến

Đi Pháp		Từ Pháp	
Félix Roussel	11 Mars	Président P. Doumer	15.3
Compiège	17 Mars	d'Entrecasteaux	2-3
		Cap St. Jacques	13-3

Đi Trung-kỳ và Bắc-kỳ		Từ Trung-kỳ và Bắc kỳ	
Claude Chappe	5 Mars	Claude Chappe	12 3
Cap St. Jacques	15 Mars	Compiège	15.3
d'Entrecasteaux	23 Mars		

Đi Trung kỳ và Nhựt-bổn		Từ Trung-Hoa và Nhựt bổn	
		Félix Roussel	12.3

THUỐC TIÊU XỎ

SỐ 11 HIỆU

0$10 — MỘT GÓI UỐNG ĐẶNG 5 BA LẦN

ÔNG-TIÊN

không đắng
không hôi
không đau bụng
không phạt tì

KHỎI CẦN KIÊN CỬ

lúc xổ cứ việc ăn uống như thường, xổ vô số dàm đạnh, phần dơ và sên lải. Có bán lẻ khắp các nơi và các ga xe điền, Saigon chỉ cuộc ONG-TIÊN 228 rue d'Espagne, Dakao 186 Bd. Albert 1er

Trị tận gốc tuyệt nọc các chứng bịnh phong tình, chỉ có thuốc Sưu độc bá ứng hoàn « ÔNG-TIÊN » là hay hơn hết.

PHỤ-TRƯƠNG THÈ-THÁO

BÀN VỀ HAI ĐIỆU VỎ ANNAM VÀ HỒNG MAO

Tại sao vỏ tây thắng vỏ ta?

Tôi muốn nói về hai điệu vỏ — vỏ Annam và vỏ Hồng-mao hay vỏ tây để trong anh em mộ thể-tháo ai có ý-kiến chi hay thì cứ gởi bài tới mà bàn bạc lại, chúng tôi rất hoan-nghinh nơi Phụ-trương thể-thao Đ. N. N.

Trước hết tôi xin nói tóm tắt câu nầy: *vỏ Annam thua vỏ Tây về sự bền-bỉ và chịu đòn.*

Thật vậy, anh em thử nghỉ coi từ lúc xứ ta có lập võ đài và có phong trào vỏ tây thăng vỏ ta nổi lên, anh em có gặp được trận vỏ nào mà vỏ sĩ ta — đánh theo vỏ Annam — thắng « nốc- o » một anh vỏ sĩ tây — đánh theo vỏ Hồng-mao — chăng?

Hẳn thật chắc anh em cũng như tôi, nghĩa là chưa thấy, có thấy chăng cũng là một phần ít vậy.

Đây tôi chỉ lấy địa vị vô-tư (impartialité) của tôi mà nói ngay ra dầu sao đi nữa cũng còn có dư luận anh em phán đoán.

Từ lâu nay, dân Annam mình học nghề vỏ không phải là họ có cái óc thể thao gì. Họ chỉ học cho biết đặng có dịp đem ra khoe khoan trước mặt thiên hạ, cho người ta biết mình là người có nghề mà tùng phục mình. Họ không cố ý học nghề vỏ để làm cho nở nang gân cốt bạc-nhược của họ cả.

Vả lại những người có học vỏ rành nghề rồi — nghĩa là thuộc biết cả trăm đường thảo và miếng võ nào cũng biết rành — thì họ đả tự phụ rằng mình là một tay vỏ nghệ siêu-quần rồi, không cần gì phải tập dượt chi cho mệt nhọc.

Nội bao nhiêu đây ta cũng thấy rỏ rằng nghề vỏ Annam thua về mặt thể-thao thì kém nhiều và về sức lực sánh với một anh vỏ sĩ tây kia họ vẫn thua xa lắm.

Một vài cái ví-dụ dưới đây ta có thể thấy vỏ sĩ Annam mình kém cả sức lực và tinh-thần hơn một anh vỏ sĩ tây nhiều lắm.

Hai vỏ sĩ tây đánh nhau có thể đứng cao nước từ 6 hiệp lên đến 10 hoặc 12 hiệp được. Còn vỏ sĩ ta phần nhiều, nếu có sức lắm thì chỉ đứng nổi từ 3 hiệp trở lên 4 hiệp đã thấy đuối sức rồi.

Về cách tập dượt cập chưn, võ-sĩ Annam mình không thể chạy nổi—chạy không nghỉ—10 cây số ngàn được còn vỏ sĩ tây họ có thể chạy nổi 50 cây số không mệt.

Nội bao nhiêu đây cũng thấy rõ rằng về cách tập dượt của võ sĩ Annam, mình còn kém hơn người Âu đủ mọi phương diện.

Vỏ Annam không có kỷ luật điều lệ nhứt định

Theo như những điều-lệ (règlement) của vỏ tây đả có từ lâu nay hẳn các bạn phần nhiều đều biết rồi. Tôi không cần chi phải nói dong dài cho tốn giấy, đây tôi chỉ nói cái điều-lệ và kỷ luật qui tắc của võ ta thôi.

Điều-lệ và kỷ luật của vỏ Annam tôi không thấy gì đáng chú ý cả, vì từ trước kia xứ mình không có võ đài. Hai võ-sĩ Annam muốn thử sức nhau thì tất nhiên, cái sân trước nhà là võ đài của họ. Mặc tình họ muốn đánh đá cách nào cũng được.

Anh A đấu võ với anh B mà móc tròng con mắt anh nầy lòi ra, hoặc đá trúng trứng dái B ngã thì tất nhiên *A* thắng B rồi.

Hai vỏ-sĩ đánh nhau không ai làm giam-cuộc, không ai cho nước (soigneur) trong một cái sân rộng thinh thinh và 2 võ-sĩ muốn đánh đá cách nào tùy ý họ thì ai dám nói nghề vỏ Annam có kỷ-luật và điều lệ qui-tắc đâu?

Không dồi được quả đấm

Một người vỏ sĩ Annam lên vỏ đài thử sức với một anh vỏ sĩ tây, ta xem vào thấy hai quả đấm của 2 vỏ sĩ khác nhau xa lắm. Một anh đánh như búa đồng còn một anh đánh như đàn bà con gái, thì thế nào sự thắng bại cũng thấy có kết quả liền trong nháy mắt.

Điệu võ Annam đánh trúng kẽ nghịch một cái thì nhảy ra thủ thế sợ kẽ nghịch đánh trả lại trúng mình, họ không khi nào biết cách đánh bồi (série de coupe) cho người nghịch té nằm do ván.

Trái lại một anh vỏ sĩ tây không khi nào biết sợ đòn họ ủ vào nhập nội (corps à corps) kẽ nghịch đánh trúng mình mấy cái mặt kệ miếng mình đánh ngã kẽ thù thì được thắng ngay trong khi họ đánh với một người vỏ sĩ đánh theo điệu võ Annam thì bao giờ họ cũng có hy-vọng thắng và cái tinh thần thượng vỏ họ càng tăng lên mãi.

Đây là tôi nói một vỏ-sĩ tây đánh với vỏ-sĩ Annam thắng dể dàng như vậy, chớ vỏ tây đụng với võ tây họ cũng phải có nhiều miếng nó trốn đòn(Esquives)theo khoa học hay lắm và họ đánh nhau một cách kịch liệt. Trong một phút họ có thể đổi nhau qua lại mấy chục thoi,còn võAnnam phải đề riêng thì giờ múa bộ và trong một phút có khi họ chưa đánh được quả đấm nào.

Thế thì điệu vỏ-sĩ Annam mình tranh tài với vỏ tây theo điều-lệ võ ấy như cách tôi đã nói trên thì là một việc hết sức mâu-thuẩn.

LỰC SĨ

(*còn nữa*)

Phải làm thế nào mới trở nên một nhà vô địch thể-thao?

Bốn chục năm trong làng đua xe đạp

Sự đắc thắng

Trong khoảng 1912, tổng-cuộc V.C. Lavallois ở Pháp có tổ chức nhiều cuộc đua xe đạp cho tất cả những tay đua tài-tử và độc-lập được dự.

Đến năm 1913, tổng cuộc tổ chức cả thảy là được 3? trận đua, những cu-rua tổng cuộc đã chiếm dễ-dàng hết 29 trận. Những cuộc đua đáng kể như sau này:

Cuộc đua Paris — Evreux chiến tướng Mantelet giựt giải. Cuộc đua có lại Roubaix-Lens về tay Frank-Henri. Giải Critérium Républicain cũng về tay Frank-Henri. Giải Critérium du Mid cũng Fank-Henri ẵm nữa Paris — Tours tới Pichon giựt giải. Paris — Chateauroux về tay Pichon, cũng chẳng nên quên rằng cuộc tranh vô-địch Pháp quốc thuở ấy cũng về tay ông vua làng xe đạp Frank-Henri.

Qua năm 1914, cũng gần tương tợ như năm trước: Trong 25 trận đua từ Paris - Evreux thì Mantelet đã đoạt giải hết 24 trận Paris-Rouen về tay Juseret, Paris-Reims cũng về tay Juseret về mục trước Frank - Henri và Chassot.

Trận Circuit de Tour thì Frank-Henri giựt giải về trước Jusere và Gauthier. Trận Paris-Tours, Pichon giựt giải về trước Frank-Henri và Mantelet. Cuộc đua có lại Paris Evreux; Mantelet giựt giải về trước Parisot và Jacquinot. Tranh chức quán quân tại Paris, Mantelet về trước Godard và Frank-Henri.

Cuộc đua Paris - Châteauroux Frank - Henri giựt giải trước Juseret và Pichon, Viller-Meaux chiến tướng Cuvelier giựt giải, đây là những trận đua, trận đua độc - lập Paris Roubaix: Frank-Henri giựt giải về trước René Vandenhove và Bomel. Paris – Saint-Dizier. Frank-Henri về trước Mantelet và Gauthier Giải Critérium du Lyon-Républicain Frank-Henri cũng giựt giải về trước Chassot. Đua có lại Paris-Provins Havard giựt giải. Giải Critérium du Midi: Frank-Henri đoạt về trước Juselet và Mantelet. Cuộc tranh giải thưởng lớn Hutchinson: Juseret về trước Detreille. Paris-Rira-Bella Havard giựt giải về trước Cuvelier Paris - Calais: Bonnet về trước De reille v. v...

Anh kép Mantelet và anh thợ máy Juselet.

Về phần chiến tướng Frank-Henri mà tôi đã có nói, thì được 8 lần về nhứt, 4 lần nhì và 1 lần hạng ba.

Những chiến tướng khác trong ê-kíp thì có Charles-Mantelet đáng kể, một Chiến-tướng trai tráng khôn lanh, noi theo gương hai chàng Bourillon và Perchicot mà theo nghề hát (cách đây không lâu tôi có thấy trong chương-trình áp-phích chàng Charles-Mantelet làm kép hát trong vai tuồng Guiche Cyrano de Bergerac)

Còn Charles Juseret, một thanh-niên bỉ ở tại Paris bạn thiết với chàng Pélissier, rất bền-bỉ và dẻo-dai trong cuộc đua, và hiện nay anh ta là một tay chuyên môn sửa máy móc có. tiếp tại xóm va ở Paris.

Còn hai chiến tướng René và Georges-Vandenhove, hiện nay làm nghề buôn bán xe máy tại La Varenne. Hai anh làm nghề nầy rất thạnh hành không khác nào những tay đua cừ bên Mỹ.

Chiến tướng Rober Jacquinot một tay điền-kinh rất có tiếng trong trường vận-động, nhưng không khi nào lơi nói anh ta đem theo việc làm như người khác, cũng bởi anh không được mấy nghiêm nghị và bền chí.

Chiến tướng Eugène Philippe một tay đua chắc-chắn và suy-nghỉ, mà chàng Goujon thường nhất tới chỗ đó; Pichon là một con chồn già đã biệt tích trong lúc giặc-giả. René-Chassot, một chiến tướng đáng chủ ý đội « trắng đen » (club blanc et noir) trong lúc đua xe bị một chiếc xe cam-nhông cán bỏ mạng.

« *Bần-thiều mà vui vẻ...* »

Trong vài tháng tôi đả thấy tôi có mòi kết quả, hay nói ngay ra là tổng-cuộc xe đạp V. C. L. đã biết tên tuổi tôi hơn là trước.

Nhưng sự ham muốn của tôi không khi nào ngưn-trệ lạiđược. Tôi đả có tánh không bao giờ tự phụ trong lúc tôi còn là một tay đua về hạng tài-tử và độc-lập vì tôi vẫn biết trong xả-hội nầy những tay đua xe máy thường ở ngang mức nhau cả

Khi tôi đả có chưn trong tổng-cuộc V. C. L. thì tôi có tánh không ưa những tay đua còn nhỏ có tánh tự phụ. Nhưng thói thường người ta thường hay chê bay những tay đua xe đạp bằng những câu: Chúng nó bần thiều dơ dáy, khó dạy và nhiều khi lỗ mãng.

Vậy tôi xin hứa chắc với các anh rằng: Trong thời kỳ ấy những « cua-rưa » không bao giờ có được tiếng tốt! Trong thành-thị chúng nó đả có bộ mặt khó chịu mà trong khi chúng nó dượt xe ra khỏi đô thì cũng không khác gì.

Cách đây không bao lâu, tôi đả có gặp M. Barreau, một tay làm ra « boi-đô » (boyau) xe đua, thì ông ấy có nói lại với tôi như vầy:

« Hồi thuở tôi còn đua xe đạp thì mình dơ dáy chừng nào thì càng được người ta yêu mến, nhưng tôi đây thường bận đồ đúng luật theo tay đua, nhưng tôi nhớ rằng, có nhiều khi tôi đạp xe đua, muốn dượt hoặc tìm vài người bạn tại trường đua « Vélodrome » thì tôi thường mặc đồ cũ-kỷ xấu xa là bởi vì tôi không muốn ai để ý đến tôi. »

Khắp nơi đâcó nhiều cua-rưa thanh-niên không đúng đắng và thường hay gây gổ đánh lộn với nhau đi trên xe lửa, mỗi chỗ đậu, thì chúng nó chửi thầy xếp ga, ở nhà hàng, phòng ngủ, ngoài đường thì chúng nó thường tỏ ra tư cách lố lăn khó chịu trông như một bọn côn-đồ.

(*còn nữa*)

ĐOẢN-THIÊN THÈ-THÁO

tôi yêu anh

Cô Nguyệt, con gái bà huyện Sanh ở Camau là một đóa hoa biết nói rất ưa thể thao, nhứt là về môn múa vợt.

Hồi cô Nguyệt còn tùng học tại trường dầm ở Saigon thì cô đả biết đánh tơ-nít chấp-chũm rồi. Gần bên nhà cô có cậu Nhựt thường tới lui chuyện-vảng và dượt banh với cô.

Nhựt đánh banh khá, Nguyệt mới tạo nên đánh chưa rành điệu, nhưng Nhựt muốn cho Nguyệt vui lòng nên vừa chỉ bảo mà vừa khen dồi nên Nguyệt rất vui lòng đẹp ý.

Cách năm sau Nguyệt thôi học về ở nhà với mẹ, năm ấy Nguyệt vừa 17 tuổi thì Nhựt còn đeo đuổi theo đường công danh tại trường bổn-quốc.

Thỉnh thoảng một đôi khi Nhựt lại tiếp được của Nguyệt một vài bức thơ mà phần nhiều Nguyệt lại nói chuyện đánh banh nào là: những cú « triều » của anh dạy em đả đánh được rồi, nào là cái rờ-ve của em còn yếu, những banh « lob » em dơ được v.v...

Mỗi cái thơ của Nguyệt, Nhựt xem kỹ từ hàng dọc riêng từ chữ và hình như Nhựt nhờ những bức thơ ấy mà sắc mặt Nhựt vui vẻ hân hoan lạ thường.

Một bửa Chúa-nhựt gặp lúc rảnh ràng Nhựt đang ngồi nơi trường dầm dạo cùng một vài người bạn, thình linh người phát thơ đem trao cho Nhựt một phong thơ. Xem quả tuồng chữ Nhựt biết ngay thơ của Nguyệt đây...

Lật đật từ giả anh em, Nhựt vào phòng ngủ trong trường xé thơ ra khám.

Xem một bức thơ ý nghĩa cũng như mấy bức thơ đầu chỉ khác hơn là trên chữ ký tên của Nguyệt có ba chữ tắt T.Y.A Nhựt xem 3 chữ ấy mặt lộ vẻ suy nghĩ lung lắm, lâu lâu miệng nhích mép cười miếng chi, có lẽ Nhựt đã hiểu 3 chữ T. Y. A. tức là « tôi yêu anh » hoặc « tôi yêu ai » nên Nhựt mới nhích mép cười đây.

Nhựt lại bàn viết trong góc một lớp học, tằng mằng tỏa một bức thơ, trong ấy đại ý Nhựt cũng thăm lom Nguyệt và và khen Nguyệt là một phụ nữ có óc thể thao, chỉ đâu biết đó.

Sau rốt trên chữ ký tên Nhựt có 3 chữ A. Y. E.

Sau 4 năm học tập tại trường bổn-quốc Nhựt « Ẵm » cái cấp bằng thành-chung trở về quê nhà. Tưởng được tin mừng nầy thế nào Nguyệt cũng ra đón rước và chào mừng bạn cũ, chẳng ngờ vừa tới nơi thì hay tin cô Nguyệt đã có chồng.

Nguyệt đã theo nưng khăn đở trấp cho một nhà vô địch quần vợt saigon Nhựt buồn xo nhưng chẳng tỏ ra cho ai biết.

Nhân có cuộc tranh vô địch Nam-kỳ về môn quần vợt những tay thể tháo khắp lục châu đều có đăng tên dự tranh.

Những tay múa vợt tầm thường đã bị sa thảy quận đầu liên tiếp qua mấy quận sau chỉ còn lại Nhựt và ông đốc-tơ Diêu đi độ chót (finale).

Chiều bữa ấy tại sân C. S. A. thiên hạ tựu lại trên 5 ngàn người đề xem trận chót, coi chức vô địch Namkỳ về ai, vì các báo tây nam ở Saigon đều có đăng tin và hình của 2 tay địch thủ, và bàn luận kịch liệt. Tờ báo nầy bàn ông đốc-tơ Diêu thắng vì ông ta có tài « triều » mạnh và chắc chắn. Tờ báo khác lại bàn ngược lại cậu Nhựt thế nào cũng thắng ngay vì Nhựt có biệt tài lên lưới đập banh (smatch) hay không chỗ nói được v. v...

Mấy ngàn khán giả cũng bàn luận nhau bằng miệng rất kịch liệt.

Đúng 5 giờ, trong lúc cả 100 ngàn con mắt châm vào sân, trông mong khởi cuộc.

Thình linh tiếng pháo tay trên khán đài nổ vang hai người thanh niên từ trong bước ra sân. Người đi trước ốm, nước da ngăm ngăm, có râu mép lún thún, mặc quần cục áo sơ-mi trắng ngoài choàn áo « bung lơ noe » sọc. Ấy là ông đốc - tơ Diêu, tay cầm vợt miệng cười chúm chiếm.

Theo sau một thanh niên mập mập, nước da trắng đỏ, mặt tròn, tóc chảy láng mướt, độ lối hai mươi ngoài tuổi. Người nầy mặc quần « len » áo sơ mi tơ, trên cổ quấn một cái khăn bàn có chạy chỉ đỏ, tay cầm vợt hiệu « Cochet »

Đây là chiến tướng Nhựt, một tay có hy vọng « ẵm » chức vô địch Nam-kỳ.

Hai chiến tướng hăn-hái bước ra sân, lại lưới so vợt, bắt thăm đốc-tơ Diêu được « xẹt - vích » trước.

Đánh vần đầu Diêu nhờ « xẹt-vích » mạnh và sức còn hăng-hái nên thắng Nhựt 6 1.

Những khán giả ở ngoài phần nhiều lo sợ Nhựt thua, vì thấy Nhựt có mòi khớp (é motionné) và muốn ngã lòng.

Cặp mắt Nhựt láo liêng liếc vào 2 bên khán giả coi có ai khen thể mình chăng thình linh gặp cô Nguyệt ngồi hàng ghế đầu, cậu sững sốt rồi vì chổ sững sốt nầy Nhựt chạy đở nhiều cú banh rất tài tình và thắng Diệu nhiều trái banh xuất sắc, tiếng pháo tay của khán giả chẳng ngớt.

Một nữ khán giả làm cho ai nấy để ý nhiều lần vào cô, vì cô vổ tay khen Nhựt lớn hơn ai hết và la lên bằng những câu tiếng pháp:

Bien joué bien joué.. Đây phả rồi chính là cô Nguyệt khen mình đây, Nhựt không biết sợ thua càng đánh càng tăng thêm sức lực và lên lưới đập nhiều cái « Smatch » thắng Diêu rất dễ. Vần thứ nhì Nhựt thắng Diêu lại 6-1.

Vào uống nước chanh liếc mắt ngó người yêu, Nhựt thấy Nguyệt để mắt ngó mình, và miệng cứ tủm tiềm cười, tỏ ý khen Nhựt lắm vậy, Nhựt cũng trả lời lại bằng cặp mắt có tình thần:

Qua « set » thứ 3, là « set » chót ai thắng thì lãnh chức vô địch Nam-Kỳ, trong lòng ai nấy cũng hồi hộp vì 2 tướng tài đồng điềm nhau.

Trái banh đầu Diêu « sẹt vích » dính lưới 2 lần bị thua, Nhựt lên trước đánh kịch liệt mà thắng « jeu blanc ». Rồi liên tiếp thắng luôn một vợt 5 « jeux » làm Diêu đổ mồ hôi dầm dề và mệt ngất.

Trái banh chót Diêu vừa giao banh qua, Nhựt « triều » Diêu đở qua, Nhựt bắt « volée » trả lại Diêu đỡ banh bổng qua bị Nhựt đánh trái banh vào góc gần lưới làm Diêu trẹo cẳn đở không kịp phải bỏ tay đánh để Nhựt thắng 6 0 mà « ẵm » chức vô địch Nam-kỳ.

Tiếng vổ tay như pháo nổ, tiếng la « bravo » không ngớt, Nhựt chạy lại bắt tay kẻ bại trận, và hôn cổ một cái, rồi người ta ẵm Nhựt đưa lên cao ra tận ngoài đường.

Cô Nguyệt đã hờm sẳng ngoài xe hơi đợi Nhựt vừa bước chưn xuống đất thì chạy lại ôm ngay cổ hôn Nhựt một hơi dài và nói nhỏ nhỏ « Tôi yêu anh » cũng như « anh yêu em »

Chiếc xe hơi mui kiến từ từ chạy đi, trên xe Nhựt, Nguyệt đang cười giỡn.. với cái khăn mu-soa thêu chữ T. Y A

Melle HOÀNG-VÂN

L'homme chic élégant
soucieux de sa toilette
S'habille chez
PHAN-BA
Ses smoking et Spincer sont
d'une coupe irréprochable
169-171
Rue d'Espagne — SAIGON
TÉLÉPHONE N° 21-612

Cuộc thi »Vân-Đáp»

Có người Tiết-kiệm, biết lo bệu hỏi : « Hai vợ chồng tôi với hai đứa con muốn hằng ngày ăn được, ngủ được, không đau ốm vặt, vậy phải uống thuốc gì cho hay và mỗi tháng tốn hao bao nhiêu tiền thuốc ? »

Nếu trả lời đúng sẽ được thưởng có.

Giải thứ nhứt..... 30$00 (tiền mặt)
— thứ nhì 20.00 (tiền mặt)
— thứ ba 10.00 (tiền mặt)

Từ giải tư cho tới giải 10 (1 bộ Tố-Huệ-Nhi của tác giả Mộng-Huê-Lầu) với 30 gói thuốc Thiên-linh-Hoàn.

Từ giải mười một cho tới giải 50 được thưởng 1 bộ Tố-Huệ-Nhi và 10 bao Thiên-Linh-Hoàn.

Thể lệ cuộc thi. — Mỗi Bài trả lời phải ghiem theo năm cái Bon prime trong bao thuốc mới gọi là đúng thể lệ.

Nhớ khi mua thuốc hảy nói cho được thứ bao có «bon prime» để dự thi hoặc đổi thuốc.

Không nhận những bài đáp gởi tới quá ngày 31 Mai 1937.

Xin nhớ. — Cuộc thi nầy chỉ là quảng cáo riêng cho một thuốc tiêu « Thiên-Linh-Hoàn » nhãn vang mà thôi.

Muốn hỏi thêm điều chi xin do nơi M. Nguyễn-Tấn-Tài, 3 Passage Colonnel Grimaud Saigon (tại chợ Thái Bình) Trữ bán sỉ và bán lẻ thuốc Thiên-linh-hoàn Nhãn vàng

SUYỄN là chứng bịnh rất hiểm nghèo. Bổn hiệu đả sửa đổi lại còn thuốc Suyễn hiệu ĐẦU-RỒNG hết sức hay. Dầu Suyễn lâu mau nào cách dùng đến lẻ thấy công hiệu Bịnh nhiều hả bền chí mà uống cho lâu thì được tuyệt căn

Thuốc SUYỄN HIỆU Đầu-Rồng

Nhà thuốc ĐẦU-RỒNG
Tổng đại-lý phát hành :
Nguyễn-thị-Kinh SAIGON

CLINIQUE DE SAIGON

DƯỞNG ĐƯỜNG SAIGON

Docteur LÊ-HƯNG-LONG
98, Rue Pellerin — SAIGON

Tại dưỡng đường nầy có phòng khán bịnh riêng để tiếp thân chủ hằng ngày, có nhiều phòng để nuôi bịnh và bảo-sanh sắp đặt theo kiểu kim thời. Mỗi phòng đều có giường ressort tủ kiến, bureau, lavabo, bồn tam hay là douche, sạch sẻ, khoản khoát cao ráo mát mẻ và êm tịnh. Có phòng mổ sẻ và đẻ khó có chỗ riêng để thử máu, và kiếm các vi trùng độc.

Cách điều dưởng rất kỷ lưởng
Sự ăn uống đúng vệ-sanh.

TRỊ CÁC CHỨNG BỊNH VÀ CHUYÊN MÔN

Những bịnh về đường tiểu tiện đàn ông, đau cật, thận, bọng đái, phong tình, v. v. Các bịnh đàn bà : đau huyết, đau tử cung huyết bạch, sửa tử cung cho có thai, đẻ khó, hư thai v. v...

Docteur LÊ-HƯNG-LONG
De la Faculté de Médecine de Paris
Lauréat du Prix Tuffier de Chirurgie
Ancien élève de l'Institut Pasteur PARIS

Biên thuốc ngọc hỏ hoàn

Là một thứ thuốc tài bộ hay lạ thường, trị chứng bịnh lở mũi, chảy mủ máu, nước vàng mùi hôi thuối, mọc mục lở lói, đau nhứt trong óc, bất luận lâu hay mau đả có cách điều trị lẹ làng bảo kiết chắc chắn, không còn trở đi trở lại nửa.

TÁNH-LY-ĐƯỜNG
Y-học-sĩ
NGUYỄN-VĂN-TÌNH
KIÊM BÀO CHẾ SƯ
167, Bd. Armand Rousseau — CHOLON.

TỈNH BẠC-LIÊU

KERMESSE

CHƯƠNG TRÌNH
Ngày thứ nhứt-Thứ sáu 12 Mars

5 giờ chiều.— Múa lân, có nhạc đánh giúp vui.

6 giờ chiều.— **Khai - mạc Hội-chợ**, tiếp rước quan chánh Chủ-tỉnh và viên quan chức-sắc.

6 giờ rưỡi chiều.— Chưng cộ đèn, Có cộ của hiệu « TÂY-THIÊN DƯỢC-TỬU » chưng Phật-Bà.

6 giờ rưỡi chiều. — **Hát bóng nói.**

7 giờ tối.— Đốt đèn khắp nơi. Đặt máy truyền thinh nghe nhạc khắp hoàn-cầu. Đấu xảo huê-đăng, Thủy-liêm điện (cảnh lạ), Xem phòng triển lãm và các giang-hàng, Đấu-xảo nữ-công (đồ thêu, bánh khéo, v.v...)

8 giờ tối.— **Tiệc cơm** (của các bà Annam dải).

8 giờ rưỡi tối.— Đốt pháo bông

9 giờ tối.— Nhạc tây và khiêu vủ.

Đấu võ (tranh vô địch)

Tranh vô địch về cuộc chơi « Billard »

Trọn đêm có : Hát bộ Annam Hát Triều-châu,
Các cuộc chơi lạ và vui,
Đua ngựa,
Vải bông giấy, vân vân.

Trọn ngày có đá gà

CHƯƠNG TRÌNH
Ngày thứ hai — thứ bảy 13 Mars

Trọn ngày có đá gà

7 giờ sáng. — Đua xe máy (từ Giarai về tới Baclieu 7 giờ sáng)

9 giờ sáng. — Đấu xảo sức vật, Đọc mấy phần thưởng và phát giải-thưởng,

Chỉ cách thức ấp trứng bằng máy.

4 giờ chiều.— Đánh cờ người.

5 giờ chiều. **Đánh Banh-vợt** có các tay vô địch, như : Chim, Nửa, Sáu, Thường, Faraut vân vân... tranh tài.

5 giờ chiều. — Phòng trà của các bà Pháp tổ-chức.

6 giờ rưỡi chiều.— **Hát bóng nói.**

7 giờ tối.— Thắp đèn rực-rở các nơi, Thủy-liêm điện (cảnh lạ). Đặt máy truyền-thinh nghe nhạc khắp hoàn cầu.

7 giờ rưởi tối.— Hát bóng ngoài trời, Có chớp ảnh dạy cách nuôi heo.

8 giờ tối. — Tranh vô-địch về cuộc chơi « Billard » Cộ đèn có hình Phật-Bà của hiệu « Tây-Thiên Dược-Tửu » chưng.

9 giờ tối. — Nhạc tây — Khiêu-vũ Thi khiêu-vủ có giải-thưởng **Đại võ đài** tranh vô-địch Bac-liêu, và có nhiều trận kheu khích rất kịch-liệt, Chơi bông giấy và các món đồ bằng giấy. Hát bội Annam, Hát Triều-châu Đua ngựa và cuộc chơi vui.

CHƯƠNG TRÌNH
Ngày thứ ba-Chúa-nhựt 14 Mars

Trọn ngày có đá gà

4 giờ chiều. — Cuộc thảo-diễn của học trò Baclieu,

4 giờ rưỡi chiều.— **Trận đấu cầu rất kịch liệt.**

5 giờ chiều.— Phòng trà của các bà Pháp tổ-chức.

6 giờ rưỡi chiều. — **Hát bóng nói**

7 giờ tối.— Thắp đèn khắp nơi. Thủy-liêm điện.

7 giờ rưỡi tối.— Hát bóng ngoài trời (Có chiếu ảnh chỉ phương phép nuôi heo).

8 giờ tối.— **Tranh vô-địch về điệu chơi bridge.** Đặt máy truyền thinh nghe nhạc khắp hoàn-cầu. Ca các bài hát theo Hướng-đạo, Diễn hài-kịch, Diễn nhiều trò ảo-thuật.

8 giờ rưỡi tối.— Đấu sắc phục có phát thưởng, Tranh vô-địch về điệu chơi billard.

9 giờ tối.— Nhạc tây — khiêu vũ.

Đại võ đài, tranh vô địch Bạc-liêu (độ chung kết) và nhiều độ hội các võ sĩ vô địch khắp nơi.

Hát bội Annam và Triều-châu.

Đua ngựa,

Các cuộc chơi của các nhà buôn Saigon, Cholon đến bày, Trận vai bông giấy,

Ý kiến ông Tổng-trưởng Bộ-hàng-không Pháp Pierre Cot đối với...

HÔNG-QUÂN CỦA LIÊN BANG SÔ-VIẾT

Những cuộc thảo-diễn tôi được xem ở Kharkoff hay ở Mạc-tư-khoa hôm 1er Mai đều hoàn toàn, 800 máy bay đủ các kiểu bay đến đúng giờ, đứng chỗ định sẳn, có thứ tự, thật không phải là chuyện dễ.

Các ngài nên tìm một phi-công nào trong bạn-hữu của các ngài mà kể cho họ nghe câu chuyện sau nầy : Ông Laval đã được chính mắt trông thấy một đội tàu bay, bay qua trước mắt ông ta, xếp thành hình ngôi-sao năm cạnh và lúc trở về lại xếp thành hai chữ RF khổng lồ (Cộng hòa dân-quốc Pháp.

Thống-soái Grzzoli thuật trên báo Giornale d'Italia rằng ông đã thấy ở Nga 700 người nhảy ở một đội tàu bay xuống, trong 15 phút, mỗi người còn mang theo một cây súng cối xay kiểu nhẹ, và các thứ khí giới khác nữa. Lúc đầu thì môn nhảy ô chỉ là một môn thể thảo, mà rút cục lại là một thứ khí giới nguy hiểm, khi giới mà chỉ mình Liên-bang Sô viết có, ở bên Nga tôi lại còn thấy họ dùng những tàu bay không có máy, buộc sau những máy bay thật để dùng về việc trở thơ từ. Ở bên Nga lại còn có một cơ quan, mà ta nên biết : là hội Ossoaviakh m, mục đích là làm cho phổ thông nghề cầm máy tàu bay. Hội ấy có những một ngàn chiếc. Nhờ có hội Ossoaviakhim mà thợ thuyền đả trở nên những phi-công có tài, một sự không thể sảy ra dưới chế độ tư-bản.

Cách tổ chức

Kỳ tháng Giêng năm ngoái, đứng trước Đại-hội-nghị, ông Touchatchewsky đã trình rằng kể từ kỳ họp trước, hàng không nước Nga đã tăng gấp ba. Như thế thì hiện giờ Chánh-phủ Sô-viết có chừng 2.500 chiếc máy bay hạng đầu, mà nước Pháp ta chỉ có 1.500 cái.

Khi chúng tôi đến xem xưởng chế máy bay ở Mạc-tư-khoa thì chúng tôi thấy họ đang lắp 15 cái một lúc. Xưởng ấy mỗi năm làm được chừng 200 chiếc. Như thế thì nếu phải làm lại hết cả các máy bay, Chánh phủ Sô-viết sẽ làm nhanh gấp hai nước ta (Pháp).

Đội không-quân ấy dùng về hai việc. Chừng một ngàn chiếc dùng về chiến tuyến phía đông, vì không quân Nga không những phải chống cự với không quân Nhựt, mà còn phải đối phó với thủy quân Nhựt nữa. Còn 1.500 chiếc thì dùng ở chiến tuyến phía Tây để đối-phó với Âu-châu. Số máy bay ấy cũng bằng số máy bay của nước Pháp, một đội không quân quan hệ ở Âu-châu.

Kết luận

Thế lực của không quân Sô-viết là một sự thực. Chỉ có Chánh-phủ Sô-viết là có thể dùng tàu bay để tàn-phá những kinh đô châu Âu, mà không sợ trả thù. Chỉ có Chánh-phủ Sô-viết là có thể giữ cho kỹ nghệ vẫn tiến hành trong thời kỳ chiến tranh, vì họ có thể tàn phá hay làm cản trở những xưởng máy các nước thù địch mà sự trái lại không bao giờ có thể xảy ra được.

Làm cho ta ngạc nhiên nhứt là sự mau chóng của họ. Trong không bao lâu mà họ đả có một nền kỷ-nghệ mới, một quân đội mới. Cách đây mười năm không có một chiếc máy bay nào ở một xưởng chế-tạo của Nga ra, mà bây giờ những xưởng tàu bay của Liên bang Sô-viết to hơn những xưởng của ta, có nhiều khí-cụ hơn mà máy móc không kém gì của ta.

Một dân tộc đã làm được như vậy là một dân tộc đáng kính. Chế độ đã tạo thành sự nghiệp ấy là một chế độ không để cho ta chê bai được.

Hiện giờ, không-quân của Chánh-phủ Sô-viết là một điều đáng sợ rồi. Nếu trong ít năm nữa mà sự tiến bộ ấy không chậm lại thì có lẽ ta phải sửa đổi lại quan niệm của ta về quân bị, và nhứt là quan niệm của ta về cách tổ-chức xã-hội.

WORDMAN
(Việt-Báo)

TRƯỜNG KHIÊU VŨ
FANTASIO
N· 254 Rue Lagrandière
SAIGON

Dạy nhảy đầm mau ... và ăn rẻ tiền có nhiều vũ nữ đẹp và hay

Nhựt chiếm bá chủ trong nghề y giỏi

Made in Japan

Thuốc lậu Nhựt-bổn chuyên trị các chứng lậu, lậu mủ xanh đặt, lậu mủ lộn máu vàng vàng, lậu huyết, kinh niên rỉ rả chút ít, lậu chỉ sau khi đái rồi vài ba sợ mủ nhều xuống, dùng thuốc lậu NHỰT-BỔN DIỆT ĐỘC HOÀN trong 24 giờ sẽ thấy tài thuốc. Không cần kiên cử chi hết mỗi gói 0$35 bán tại Nhơn-Hoàng số 15, Amiral Courbet Saigon

TỜ QUI KỲ

Về số làm ăn năm 38 tuổi có điều buồn xảy đến tự mình xin thôi, sẻ đổi nghề làm việc qua ; làm thương mãi song trước khi thôi làm sẻ có được một số tiền bất ngờ từ bạc ng n, số tiền ấy sẻ có trong tháng Mars ; vậy nên mua giấy số có phần trúng được. Việc gia-đình vợ con năm 40 tuổi có sự sầu buồn, ắt có đại nạn vợ chết con chết, tai nạn xảy ra trong tháng Août năm 1937.

Những lời tiên tri trên đây do M. NGUYỄN-THƯỢNG-HIỀN để lại trong tờ qui kỳ, là vì trước đây tôi có đến nhờ ông coi tay với số tiền năm đồng.

Thật rất đúng là lúc ấy tôi đang làm việc nơi hảng rượu Fontaine, Société des Distilleries de l'Indochine Saigon, tôi có chơi vé tiết kiệm của hội Viễn Đông Lập Bổn (Sequanese) nên có trúng được một ngàn đồng kỳ xổ số nhằm ngày 31 Mars 1934. Sau khi trúng số tôi bèn xin thôi làm vì trong hảng có xảy việc buồn nên ra làm thương mải từ năm 38 tuổi đến nay.

Năm 40 chục tuổi vợ tôi bị đau mà chết nhằm ngày 18 tây tháng Août 1936 trong lúc có thai được tám tháng, chết cả mẹ và con

Những lời ông NGUYỄN-THƯỢNG-HIỀN trong ba năm vừa xảy ra thật đúng, rất quả quyết vậy anh em muốn biết sự may rủi của đời mình nên tìm đến đó mà hỏi, do nơi số 251 đường Lagrandière Saigon.

Trên đây là bàn tay của
M. Nguyễn-văn-Trung 40 tuổi
Hiện nay buôn bán tại đất thánh Cimetière Chàkho Saigon

DOCTEUR NGUYỄN-VAN-TIỀN

CÓ CẤP BẰNG VỆ - SANH VÀ VI TRÙNG HỌC
68 đường Chasseloup Laubat — SAIGON Tél. 21 163

Trị đủ các chứng bịnh và chuyên môn chữa BỊNH NGOÀI DA (đả có nhiều năm kinh nghiệm) như lác ghẻ, ung độc, thương tích v. v...) BỊNH THUỘC VỀ MÁU (bịnh phong tình kém huyết, lao v. v...) BỊNH VỀ ĐƯỜNG TIỂU của ĐÀN ÔNG (kể u các thứ, ống đái teo, mất khi lực) của ĐÀN BÀ huyết trắng, kinh kỳ bất thường, tử cung v. v...)

Ngày thường đều có coi mạch và trị bịnh. Ngày chúa nhựt và ngày lễ nội buổi mơi thôi. Có dùng nhiều máy điện để trị bịnh rất hay mà không đau.

XIN MỜI LẠI TIỆM GIÀY

MY HƯNG

N· 141 Rue d'Espagne — Saigon

Các ngài sẻ được vừa lòng đủ kiểu tân thời

Giày làm toàn bằng da tốt
Tiếp đải lịch sự

LUÔN LUÔN XIN HẦU VIỆC NGÀI

Chuyên sửa sang, đổi mới và láp
Tất cả những máy vô tuyến điện.

Làm theo phong hóa (Devis). Thợ máy chuyên môn xưởng máy tối tân có đủ đồ cần dùng cho máy vô tuyến điện Pick-up và chớp bóng nói (cinéma parlant) Etablissements **R. E. M. I.** (Radio-Electro mécanique industriel)

248, Rue d'Espagne — Saigon. Téléphone 21.268

Phương pháp chữa lậu trong 3 ngày khỏi hẳn

Hằng ngày chữa những bệnh phong tình, sự kinh-nghiệm rất chắc chắn, « nên chúng tôi có một phương pháp chữa bệnh lậu trong 3 ngày khỏi hẳn !

Phương pháp nầy nhất định lắm ! Ai ai cũng theo thì bệnh lậu không thể lan khắp trong xã-hội được.

Sách phong tình căn bịnh in lần thứ hai, có nói tỏ tường phương pháp nầy. Sách biếu không, hỏi xin tại các đại lý hoặc gởi 0$03 tem về nhà thuốc.

LẬU. Mới mắc, kinh niên, ra mủ buốt tức... nặng nhẹ dùng « thuốc nã « 1935 » số 70 khỏi ngay giá 0p60

Giương mai.— Lở lói quy đầu, mọc mào gà, lờn khê, phá lở khắp người, đau xương, giật thịt.. uống 2 hộp « Giương mai » số 18 khỏi hẳn. giá 1p00

Tuyệt trùng lậu giang mai.— Một thứ thuốc chế theo hóa học - lọc máu, sát trùng lậu giang — Lậu giang mai chưa tuyệt nọc tiểu tiện đục, có vẩn, ướt qui đầu, nhói nhói ở trong, giật thịt, khắp thân thể đau mỏi uống tuyệt trùng số 12 (0p60) lẫn với « Bổ ngủ tạng » số 22 (1p00) — khỏi hỏa các bịnh tăng thêm sức khỏe.

Đàn bà đau cọc lậu bệnh phong tình, hay khí hư — ra khí hư, tiểu tiện trong đục bất thường, có vẩn, đau bụng nồi hòn, kinh nguyệt bất điều. Dùng « đoạn căn khí hư ẩm » số 32 (1p00) và « Tảo nhập khí hư trùng số 38 giá 0p50 bịnh khí hư khỏi hẳn lợi đường kinh dọc về sau.

LÊ-HUY-PHACH 149 — COTON — HANOI

Các nhà đại-lý : — Saigon, Dương-thị-Khuyên, 109 rue d'Espagne — Nhơn-Hoàng, 15 Amiral Courbet — ...aka Đức-Thắng, 112 Albert 1er
Bêntre : Maison Tân-Thanh, Cholon, Bạch-Loan, 300 rue des Marins — Pnom-phenh : Huỳnh-Tri, 15 ...ng Ohier — Kampot Võ-thị-Đoàn

Lậu, giang-mai không uống thuốc LÊ-HUY-PHACH nhất định không khỏi

TRƯỜNG NỮ-CÔNG THỰC-NGHIỆP LỚN NHỨT NAMKỲ

Thanh-Vân Công-Nghệ Nữ Học Đường

157-159-161-163 Boulevard Galliéni Cholon Saigon

Do Mme Trần-thị Thanh-Vân quản đốc

Có mở phòng khách rộng lớn chưng bày nhiều món công nghệ để quí bà muốn đem em đến học trước hết xin đến xem và thương lượng. Muốn hỏi điều chi đính theo có trả lời.

20 điếu thuốc

Cigarettes COFAT

Thiệt ngon hơn hết ở Đông-Pháp, thuốc điếu ngon thượng hạng. Có bán khắp nơi.

Mỗi gói 20 điếu : 0$05

Một tương-lai tốt đẹp cho Thanh-niên

Thanh-niên có chí kinh dinh sự-nghiệp một cách mau chóng làm rỡ ràng cho nền kinh-tế Việt-Nam, hãy mau mau đến học các nghề như sau nầy :

Học nấu các thứ đèn cầy.

Làm các thứ nhang thơm và nhang ung mùi.

Nấu savon thơm, savon thuốc, savon giặt.

Bào chế các thứ dầu thơm, lotion, essence, eau de cologne.

Bào chế các thứ dầu sức tóc.

Bào chế các thứ brillantine các thứ phấn dồi mặt, các thứ đồ trang điểm.

Dạy nghề chụp ảnh kỹ càng và mỹ thuật của nhà nghề.

Bào chế các thứ dầu essence de menthe thật tốt, chẳng kém các thứ dầu danh tiếng.

Trường cam đoan dạy rành rẽ mỗi khoa và chỉ cách bào chế cho được hoàn toàn.

Về máy móc và các món bào chế, trường có sắm sẳng, người học khỏi phải tốn hao.

Ở xa muốn đến chi, đính có trả lời.

Pierre Năng
159, Boulevard Galliéni
Poste de Choquan — Saigon

Từ ngày Duy-Tân tới nay

Nước Nhựt dưới 33 nội-các

Đầu là Y-Đằng, nay là Lâm-Tiền

Ở Nhựt, có chế-độ nội-các kể từ ngày 20 tháng chạp năm Minh-Trị thứ 1886 Ngày hôm ấy nước Nhựt không còn cái chế độ củ kỷ chi chi mà có những ông đại-chánh đại-thần, tả-hữu đại-thần, tham-nghị đại-thần và các tinh-khanh. Và cũng ngay hôm ấy, người ta định cử những ông bộ-trưởng giữ mỗi người một phần việc hành chánh, trên các ông bộ trưởng ấy có tổng-lý đại-thần xem sóc cả chánh-vụ.

Dự định chế-độ lập-hiến xong theo quan-chế mới, người ta nay rằng tháng ấy ngày 23 nước Nhựt có một nội-các đầu tiên gồm có :

Tổng-lý đại-thần : Y-đằng Bác-văn.
Nội-vụ : Sơn-huyện Hữu-minh.
Ngoại-vụ : Tỉnh Thượng Hinh.
Đại-tạng : Tòng-Phương Chánh-nghĩa.
Lục-quân : Đại Sơn-nham.
Hải-quân : Tây-hương Tùng-đạo
Tư-pháp : Hiển-nghĩa.
Văn-bộ : Sum Hữu-Lễ.
Nông-thương: Vụ-cốc Can-thành
Đệ-tín: Toát-bổn Võ-trương.

Nội-các Y đằng có phương-châm hành-chánh nên nhắc lại việc khai-quốc-hội trong năm Minh-Trị thứ 23, việc hết sức lo cải sửa các điều ước quốc-tế, và khởi xướng Âu - hoa chủ nghĩa.

Mùa xuân năm Minh-Trị thứ 20, tại quan Lộc dã có mở hội khiêu vũ ; các người dự đều ăn mặc lạ lùng khác thường. Từ ấy sự ăn mặc ở Nhựt có mòi cải biến ; nội-các Y-Đằng bị những kẻ theo chủ nghĩa « Bảo-tồn quốc túy » công kích kịch liệt, tan lần đến nỗi nội - các không đứng dững được.

Năm 21, tháng tư, Hắc điền Thanh-Long lên, làm tổng lý. Năm Minh-trị thứ 22 tháng hai ngày 11 có lễ ban hành hiến pháp long trọng, nhưng vấn-đề « *Cải chánh điều ước* » vẫn còn rối rấm. Tới ngày 24 tháng 12 thì nội các Sơn-huyện thành lập.

Năm 23, tháng 11 ngày 25, chiêu tập hội nghị đế-quốc lần thứ nhứt. Cuộc hội nghị nầy rõ là cuộc nhóm bàn luận về việc công, ai cũng bàn bải bàn cãi. Nhờ vậy số dự toán về tiêu phí to không-lồ khá tới 8 ngàn ba trăm muôn đồng yên bị giảm đi tới sáu trăm ba mươi muôn. Thủ tướng Sơn - Huyện nhọc rất nhiều sức lực trí óc để phấn đấu, nhưng tới ngày 6 tháng 5 năm Minh-Trị thứ 24 cũng đưa mặt nọ mà chịu cho nội-các mình đổ.

Tiếp liền ngày đó nội các Tòng-phương thứ nhứt thành lập.

Tới năm Minh - Trị thứ 25 tháng 8, nội-các Y đằng thứ nhì lại ra đời.

Năm Minh-Trị thứ 29, tháng 9 ngày 18, nội-các Tòng-Phương thứ hai lại lập lên.

Năm Minh-Trị thứ 31 tháng giêng mồng 1 Y-đằng lại ra lập nội-các lần thứ ba nữa. Nhưng chỉ đứng được năm tháng; tới ngày 30 tháng sáu năm ấy thì Đại-Ôi ra lập nội các lần thứ nhứt thế cho Y-đằng. Nội-các nầy người ta gọi là Nội-các Ôi-Điền vì hay người Đại-Ôi và Bản-ôi Điền hiệp nhau mà lập.

Hiến-chánh ở nước Nhựt mà có việc chánh-đảng cầm quyền nội-các là mới bắt đầu từ đây. Và các tệ quân-đảng lung lăn cũng gây từ đây. Nội-các Ôi Điền không lâu phải nhường chỗ cho nội các Sơn-huyện nội-các sau nầy lập lên ngày 8 tháng 11 năm ấy.

Sau đó, năm thứ 33, tháng 10, ngày 19, Y-Đằng lại được mời ra lập nội-các lần thứ tư nữa.

Năm thứ 34, tháng 6 ngày 2, nội-các thứ nhứt của Quế thành-lập. Nội các nầy sống tới năm năm. Năm thứ 39 tháng giêng ngày mồng bảy nội các thứ nhứt của Tây-viên-tự ra đời.

Tới năm 41 tháng bảy ngày 14 Quế lại lập nội các lần thứ hai.

Năm thứ 44 tháng tám ngày 30 Tây-viên-tự lập nội-các lần thứ hai.

Năm Đại - chánh thứ nhứt tháng chạp ngày 21 nội-các Quế thứ ba ra đời.

Năm Đại-chánh thứ hai ngày 20, Sơn-Bổn lập nội các lần thứ nhứt.

Năm thứ 3 tháng ba ngày 31, vua dạy Thanh-Phố-Bá lập nội-các. ông nầy không tìm được người coi bộ hải-quân nên kiếu từ.

Năm ấy, tháng tư, ngày 16, Đại-ôi nội-các lại lên.

Tới năm thứ 5 tháng 10, ngày 9 nội-các Tự-Nội lại thế nội-các Đại-Ôi.

Năm thứ 7 tháng 9 ngày 29 Nguyên nội-các lại thành lập.

Sau đó, Nguyên thủ-tướng bị giết ở nhà ga Đông-kinh năm thứ 10 tháng 11 ngày 13, nên nội các Cao Kiều lập lên thế.

Hai đời vua rồi chỉ có những người trong Chánh-hữu-hội ra lập nội-các thôi.

Tới năm thứ 11 tháng 6 ngày 12 Gia đằng Hữu tam lang lập nội-các.

Năm 12 tháng 9 ngày 2 Sơn-Bổn nội-các ra đời. Người ta cũng gọi nội-các nầy là nội các Địa-chấn.

Năm 13 tháng giêng, ngày 7 Thanh-Phố lãnh mạng lập nên nội-các. Lúc bấy giờ có cuộc Vận-động của ba phái chánh-khách lấy danh nghĩa là gìn giữ hiến pháp.

Năm 13 tháng 6 ngày 11, nội-các mới ra đời do Hiến-chánh hội của *Da*-đằng Cao-minh lập nên.

Mãi tới 15 tháng giêng ngày 30, nội các của Nhược-Thận lại lập lên. Nội-các nầy của Dân chánh hội.

Năm Chiêu-Hòa thứ hai, nội-các Điền-trung (của chánh-hữu hội) ra đời Năm thứ tư tháng 7 ngày 2 nội-các Tân-khẩu thành lập (thuộc hội Dân chánh)

Năm Chiêu hòa thứ 6 tháng tư, ngày 14 nội-các Nhược Thận thứ hai lại lập lên.

Năm thứ 6 tháng chạp ngày 13 nội-các Khuyển-Dưỡng thành lập chánh đảng cầm nội-các lúc nầy đã rõ rệt bắt hồi. Ngày 15 tháng năm 5 Khuyển-Dưỡng bị ám sát, nên năm Chiêu-hòa thứ 7 tháng năm ngày 26 nội-các Trai đằng lại nổi lên rồi nội-các Cương-điền lại kế lập sau đó. Lại có việc lôi thôi ngày 26 tháng hai nội-các Cương-điền đổ tới năm Chiêu - Hòa thứ 11 tháng ba ngày 9 nội-các Quảng-Điền ra đời. Và năm thứ 12 tháng giêng ngày 25 Lâm-Điền Quốc-Tấn được lịnh lập nội các, kế Bằng-Tân Vũ-Điền, song khó giải quyết vấn-đề quá sự nên ngày 29 tháng giêng vừa rồi, nội-các Lâm-Tiền lại ra đời thành ra trong 52 năm ở Nhựt có 33 nội các, tính đổ đồng ra mỗi nội-các sống được một năm 7 hoặc 8 tháng thôi.

PHẠM-VĂN-ĐIỀU
thuật

Một người bịnh chịu chia nửa gia tài cho ai chữa hết

Ai cũng biết ông Trương-Bá-Tài ở Cầnthơ là một vị điền chủ lớn ai đó tình cờ ông phát bịnh đau, nhức chơn và mình mẩy, chạy đủ thầy dùng đủ thuốc ở vùng đó mà không hết, rốt cuộc ông xụi một cánh tay và bại một chơn mặt, không thể đi đứng cử động được, nên ông mới rao lên cùng các báo, nếu ai chữa hết ông sẽ chia phân nửa gia tài của ông.

Sao khi các báo ra rồi không biết bao nhiêu là nhà danh-y Tây, Nam, Chà, Chệt đến chữa, ông thì nói tại phong độc, ông thì nói đau gân, ông thì nói đau thận, ông thì nói tại gốc độc bịnh phong-tình. Nói thì nói thế, trên một năm trời cũng không ông nào chữa hết bịnh, nên ông Trương ba-Tài và gia-quyến chỉ có chờ ngày chết mà thôi.

Một hôm có người bạn là ông Lê-văn-Cần, cựu thông phán ở Saigon xuống thăm, biết rõ bạn mình lúc nhỏ thường hay chơi bời nhiều cuộc có lẽ là tại gốc độc bịnh phong-tình không dứt nay ăn vào xương cốt, thành ra nhứt mỏi tê bại.

Cậu may ông biểu mua thuốc SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN hiệu ÔNG-TIÊN uống thử. Một hộp, hai hộp, ba hộp, bốn hộp cũng không thuyên giảm ông không ngã lòng biểu rằng dùng tiếp thêm vì ông biết thuốc hay, đến đỗi người mình bên Pháp còn gởi thơ về mua dùng.

Hộp thứ năm, thứ sáu, ông Trương-bá-Tài trong người được nơi khỏe khoắn, bớt sự đau đớn nhứt nhối, thay thế ông cử động mãi gân bốn tháng nay bình phục lại như xưa.

Được dứt tuyệt bịnh mà khỏi chia phân nửa gia tài, muốn tỏ lòng biết ơn hiệu thuốc ÔNG-TIÊN nên ông Trương-bá-Tài mua tặng cho hiệu thuốc ấy một cái xe hơi hiệu Huê-kỳ mới tin bảo, hiệu giờ đương dùng đó, lại ông không vì danh giá cậy chúng tôi ấn-hành bài nầy lên cùng các báo cho khắp cả ba kỳ có bịnh biết thuốc hay mà dùng.

NGUYEN-HUU
CHIROMANCIEN
(Coi tay theo tây)
N° 21, RUE VERDUN — SAIGON
Hiện nay đã nổi tiếng khắp ba kỳ, hãy đến viếng M. Hữu ; vì M. Hữu coi tay trúng lắm.

ĐỖ-NHƯ-LIÊN
91 et 110 rue d'Espagne Saigon
Téléphone N° 21.876

Sửa và cho mướn máy đánh chữ
Bán quạt bàn, Bán hột đèn các lăng
Bán xe máy nhiều hiệu tốt và đồ phụ tùng xe máy xe hơi bán sỉ và bán lẻ
Khắc con dấu, làm mộ bia đá cẩm thạch
Sửa viết máy porte-plume reservoire
Làm đại-lý bán máy hiệu Hermes Baby có chữ quốc-ngữ
Làm bình cần ốc xa ...

BỎ HÚT

Lấy chi làm bằng cớ chắc cho bằng trông vào chủ nhơn là người lâu nay tiều-tụy vì ả Phù-dung mà nay đã thoát khỏi, mập mạnh, nên cống hiến thuốc Nhựt-tân-Hoàn cho đồng bào ai còn đương đắm đuối.

Thuốc không pha, không dùng chất độc. Nội trong 30 hườn thì mạnh.

Giá một hộp 5 hườn : 1$00.

Thuốc Nhựt-Tân hoàn dùng toàn thuốc bắc, bào chế theo toa của

Docteur Nguyễn-văn-Nhã cho.

Viết thơ và mua thuốc, gởi cho Dương-văn-Xù
à Cầu-ngan (Travinh)

Không-Minh-Đài

30 năm lão luyện bốc tướng tiên tri Kiên khôn địa lý, chức Viễn Đông Tin Tướng Hội Trưởng Tin Kiến Châu Quốc Võ Hàn Kỳ Môn, ở Philippine mới qua xứ nam lần thứ nhứt, Xem người biết họ, tri thấu huyền vi, tương lai và hiện tại. Nổi danh khắp báo (Nam, Huê Kiều).

Coi vận mạng trong năm . . . 1$00

M. LÊ HOÀNG-VÂN

Tôi là Lê-Hoàng-Vân, encaisseur Đuốc-Nhà-Nam, thật hàng thành thật, giới thiệu thầy Khổng-Minh-Đài là người đã coi sự tương lai và hiện tại đều y như cả. Vậy đồng bào, muốn biết chắc vận-mạng nên hỏi thầy đây sẽ chắc ý.

Ở phòng ngủ Công-Lai lữ quán, phòng số 9, đường G. Guynemer chợ cũ Saigon người thông ngôn tiếng An am rành rẽ.

Bổn hiệu chuyên môn sửa các thứ máy — máy đánh Chữ, máy Hát, viết Máy, máy đồng Hồ, sửa đèn Khí, quạt Máy, và bán đồ phụ tùng — khắc con Dấu làm bằng Đồng làm kỹ lưỡng giá phải chăng
Đức-Hưng
29 AVIATEUR GARROS SAIGON

Nhơn tài mới
ANTOINE PHUOC
COI TAY THEO TÂY
16 Amiral Roze
SAIGON

Một nhà khoa học rành nghề đoán việc Tiên - tri. Quí ngài muốn biết rõ giàu nghèo, chết sống, chồng vợ thành bại trong các cuộc làm ăn.

Mau tìm đến địa chỉ trên đây mà hỏi :

ANTOINE PHƯỚC
kính mời

TIỂU-THUYẾT CỦA Đ. N. N. SỐ 65

XẢ-HỘI TIỂU-THUYẾT

SÓNG DẬP BIỂN TÌNH

Tác giả : TÂN-DÂN-TỬ

Chạy xa cở chừng ngàn thước thình lình có một anh què ở bên lề, nhãy ra nằm dài giữa lộ. Tên sốp-phơ kinh hải vừa siết thắng ngừng xe, mà vừa lạc bánh đảo qua một bên, còn cách tên ấy độ chừng 2 thước nửa thì đụng. Tên sớp-phơ nổi nóng nhãy xuống đánh cho một bạt tay mà nói : « Đồ khốn kíp, mi muốn gieo nhơn mạng cho ta sao ? Kế cô thông Chánh-Xuân nói :

— Bộ chú muốn liều mạng què sao, mà chú nằm ngang giữa lộ vậy hả ? Hay là chú muốn deo oan giá họa cho xe tôi phải không ?

Lúc nầy hành khách kẽ lại người qua, đồng đứng lại coi ; nghe tên ấy nói với cô Chánh-Xuân rằng :

Thiếm ôi ! tôi không phải muốn deo oan giá họa cho xe thiếm, mà chính là tôi liều mạng què tôi thật, đặng mà tôi tự phạt lấy tôi vậy ».

Tên sớp phơ nổi dóa nói :

— Đồ khốn nạn, mi muốn làm nhơn mạng cho người ta mà trở nói tự phạt tự trách gì khó nghe quá.»

Tên què nói :

— Anh đừng nóng để tôi nói mà nghe. Thưa cô ! anh sớp-phơ nầy cũng dữ, mà dữ ảnh đâu bằng tôi lúc chưa có tật. Nầy hai cô ! nội xứ tôi ở, ai mà chẳng ghê tôi. Các điều quấy vặt lôi thừa, tôi đều có làm hết thầy.

Tôi tên là Năm Mèn, năm nay 46 tuổi, tôi không có cha mẹ, không có vợ con, tối thì mượn đình miễu làm cửa nhà, sáng tối lại lấy rừng bụi làm chỗ ở. Đám trộm cướp nào mà chẳng có tôi vạch rào phá cửa, sòng cờ bạc nào mà chẳng có tôi hồ bạc giựt tiền ; cái nghề khoét vách leo tường, cái nghề mò lưng móc túi, là nghề nuôi miệng của tôi. Còn nghề đón ngõ chận đường, thì tôi là đệ nhứt.

Cách vài năm nay, tôi đã nhét khăntrong bọng một người khách trú, mà giựt đặng vài trăm, nhưng chẳng đầy một tuần, tôi bị vào sòng methua hết, và năm ngoái đây, tôi còn đến Khánh hội gạt cô Ngọc-Anh nói rằng : Tấn-Hưng ở nhà thương đau nặng, biểu tôi kêu giùm cô, rồi giữa đàng tôi giựt cái hoa-ly cô ấy.. Thiệt là một thằng tù lòng chưa giam, và tôi là thằng đại ác tội nhơn trong xã-hội. Nên ngày nay trời mới phạt tôi què hết một chưn như vậy.

Cô Ngọc - Anh nảy giờ nín nghe vừa tới đây, cô lại phừng phừng lữa giận, bèn la lên :

— Ủa, thằng khốn nạn ! Nói vậy thì mi giựt cái hoa-ly của ta sao ? Cha chã ! vậy mà ngay nay dám chường mặt ghớm ghiết của mầy ra đây, đặng liều mạng nữa chớ. Thôi ta cho mầy liều mạng, dạy qua nói với sớp-phơ mầy lại dằn nó lên bót cho ta.»

— Trăm lại, ngàn lạy cô, xin cô xét lại coi, Năm Mèn nói, phần cô bị ai giựt ở đâu, rồi nghe tôi nói giống như vậy, mà cô đòi đem tôi lên bót. Dạ thưa cô, vậy thì oan cho tôi lắm. Việc tôi làm đó, nhằm lúc đêm hôm tăm tối, cô nào biết mặt tôi được, mà ngày nảy cô cho tôi là một thằng giựt đồ của cô thì chẳng là ức cho tôi lắm. Xin cô suy nghĩ lại coi.

— Ngọc-Anh đáp : Nói vậy thì mi tưởng ta muốn vu oan giá họa cho mi sao ? Vậy thì ngươi hãy lóng tai mà nghe ta kể những đồ mà ngươi lấy của ta. Thằng kia, mi có lẽ cũng nhớ chớ. Trong hoa ly của ta có để một đôi neo dát, một bộ cà rá cửa-hiêng-hoàng, một sợi dây chuyền vàng với một miếng mề đay nhận hột. Hai bộ quần áo đàn bà, một bộ quần áo đàn ông Mi đã giựt đồ của ta mà mi lại đánh nhẫn tâm xô ta xuống mương mà chạy, phải vậy hai không, hử thằng khốn nạn ?

Mèn nghe nói liền lạy tam thiên mà nói rằng :

— Cô ôi ! vậy thì chính tôi là thằng khốn nạn, thằng ăn cướp đồ của cô rồi. Xin cô thương giùm cái thân tàn-tật nầy mà đừng đem tôi tới bót làm chi. Tôi rất đội ơn cô lắm.

Ngọc-Anh nghe nói, lấy làm giận dữ, hét lên.

CÒN NỮA

THẦN HỘ MẠNG CỦA GIA ĐÌNH !

Thần-Linh-Tễ

Tiêu đàm khai uất, kiện vị nhuận tràng, trừ độc Ngũ-ẩm, lọc sạch máu huyết, trị tận các chứng do chứng « TẢO-TIẾT » mà sanh ra. Mỗi hộp uống 15 ngày chỉ tốn $80, các nhà Đại-Lý thuốc có danh khắp Đông-Pháp đều có bán hay là gởi thơ ngay cho :

BÁC - ÁI DƯỢC - HÀNG
130 Bd. Tổng-đốc-Phương — Cholon

Nhà chuyên môn các phương linh-dược : Lâu - Giang, Điều Kinh, Bạch-Đái, Đại-Bổ v. v..

Đáp lời hỏi của nhiều anh em tuyệt-phích

Có nhiều bạn tuyệt-phích hỏi tôi sao Hội nói bày máy chụp hình đặng chụp lúc ngựa về mức ăn thua, cho công chúng vừa lòng, khỏi cãi cọ nhiều chuyện, tới nay đã lâu rồi, có lẽ lời hứa của Monsieur Lorenzi đã trôi theo giòng nước rồi sao? Các bạn chơ tưởng lầm, ông Lorenzi là người đúng đắng, lời ông noi ra là chắc mềm có lẽ ông đả gởi mua máy bên Pháp chưa gởi qua kiệp, có lẻ vài tuần nửa sẽ có chớ chẳng không; mà mấy ong trong bàn trị sự hội đua ngựa cũng có thương nhắc nhở đến chuyện nầy vậy.

Anh chị em chờ xem coi Hội có thiệt hành lời hứa, có in programme bầu hỏi, lẽ nào Hội quên. Ráng chờ, vì lúc nầy Hội đang lo dời nhà hội nên có lẻ vì dồn dập nhiều chuyện, chớ không phải Hội quên đâu mà lo.

Guichet cá cập ít quá.

Hội cần mở thêm vài guichet nữa, hội sẽ thâu lợi to hơn, vì mỗi độ có cá cập, các bạn tuyệt phích chen lấn thiếu điều lụt hơi mới mua được giấy, những chỗ khuyết điểm mất lợi cho hội chẳng phải ít. Mở thêm 1 cái guichet, tốn mỗi tuần tối 40p mà có lẽ hội thâu thêm vô được ít lắm là 1.000p. Mở nhiều guichet chừng nào, bộ lời thêm nhiều chừng nấy. Coi bộ đánh cá-cập họ hoan-nghinh hơn Double-Event. Vì độ nào rồi lãnh tiền liền độ nấy khỏi mất công chờ như đánh Double Event.

HUỲNH-LIÊN-HẢI.

Chuyện thị phi

(tiếp theo trương 1)

nói như thế đó họ cũng có lý lắm.

Họ nói như vầy:

Tính cho kỳ ra thì không có xứ thuộc-địa nào của Pháp mà đàn-bà cần quyền dự-chánh cho bằng Đông-dương. Vì-sao? Vì hiện thời đàn-bà Đông-dương có rất nhiều vấn-đề phải cần giải quyết; mà nếu không làm được nghị-viên thì không sao giải quyết những vấn đề ấy được.

Vấn-đề gì mà quan-trọng như vậy?

Trừ những vấn đề: Đừng cho ai dè ẹp, bốc lột, hãm hiếp chị-em lao-động. Bỏ tục mãi-dâm. Hạ quan-thuế cho son phấn, hàng lụa, dày dù, xoắn hột và cả thảy những đồ trang-sức. Cấm đàn-ông Annam cưới vợ ngoại quốc nhứt là «đầm» để cho phụ-nữ Annam khỏi phải lỏ thời lạnh lẽo.. v. v.... còn một vấn-đề quan-hệ có hại cho danh giá và tai lợi của đàn bà mà cần phải giải quyết gấp trước mắt là bài trừ bọn đàn-ông lấy danh-nghĩa đàn-bà, mượn cơ-quan đàn-bà mà lợi-dụng lòng công-nghĩa công ích của đàn bà để xoay tiền lấy của.

Nói rỏ ra là hiện nay ở Đông-dương có nhiều bọn râu mày nhăn nhuội, rề-gát u-hoe bẩn hỏi, mượn báo chí của nữ-lưu, viết bài ký tên gái giả, cổ động những lý thuyết có lợi cho đàn ông, hoặc chim tình chẳng hạn, để một là lấy tiền của bạn đọc gái mà tiêu xa, hai là đoạt trái tim của cô nào thờ ơ hẳn hờ bởi những câu văn khêu tình kín đáo.

Cái vấn-đề quan-hệ mật thiết của chị em Đông dương như thế, nếu chị em không sớm được làm nghị viên để can thiệp với nhà cầm quyền, mà giải quyết thì tai hại về sau sẽ thế nào? Hèn chi em Đông dương càng nóng lòng vì quyền lợi thì khi nghe chánh phủ dự định ban hành quyền dự cử, họ đàn bà ở thuộc địa tất họ phải càng lo vận động cho được làm nghị viên trước hơn thuộc địa nào hết.

TRƯỜNG-TIẾU

Trước tòa trừng-trị Pháp

Vụ Thị-Cậy bị một cô đầm đánh.— Vụ trộm 156$ và vụ M. Ba Thi kiện M. Gattegno

Sáng hôm qua tòa trừng-trị Pháp có hợp nhóm xử nhiều vụ lặt vặt; chỉ mấy vụ dưới đây là đáng kể.

Vụ Ba-Thi — Gattegno

Vụ nầy đã xảy ra mấy tháng nay Tòa mới xử bữa qua.

Nguyên M. Gattegno trợ-bút báo «L'Opinion» có đến chụp hình tại «Modern-Photo» do M. Ba-Thi làm chủ.

M. Gattegno còn thiếu tiền sao đó nên M. Ba-Thi đòi, rồi vì chỗ nầy mà hai đàng có việc cải lẫy nhau. M. Gattegno nổ giận có mắng M. Ba-Thi bằng một câu «sale Annamite» M. Thi viện nhiều người chứng rồi kiện đưa viên trợ bút báo L'opinion» ra tòa.

Hôm qua đối diện nhau bên tiền cao có trạng-sư Thảo biện hộ. Bên M. Gattegno có trạng-sư Notais de Narbonne bàu chửa.

Hai đàng nguyên bị đền có nhiều chứng cớ. Nhưng phần nhiều những chứng cớ khai lộn xộn không giống nhau thành thử tòa đình vụ nầy lại chờ đòi chứng cớ làm ăng kết lại xong mới xử.

Vụ trộm 156 P—

Bà Nguyễn-thị Xi bị mất trộm một số bạc là 156 P - Nghi quyết cho M. Võ-v-Thân lấy số bạc ấy nên bà đi thưa bót.

Nhà chuyên trách mở cuộc điều tra bắt Võ-v-Thân giam lại.

Hôm qua ra tòa anh nầy vẫn chối và tự bào chữa cho mình nhưng tòa xét vô lý kêu phạt Võ văn Thân 1 năm tù.

. . .

Đàn bà Annam bị đầm đánh

Cô Hồ thị Cậy có việc rầy rà với Mme Vidal, thế rồi cô bị bà đầm nầy đánh có thương tích. Cô Cậy đầu đơn ra tòa kiện và đòi tiền thiệt hại.

Ra tòa hôm qua bà Vidal nhận có đánh Thị-Cậy vì cho rằng thị vây hổn.

Tòa kêu án bà Vidal 16 quan tiền vạ và phải bồi thường thiệt hại cho cô Cậy một số bạc 25p.

Hội chợ Bêntre ngày 24, 25, 26 và 27 Mras 1937

Giúp Ngân sương học hiệu và Bàn lật viện.

Vì muốn cách xa hội chợ Mỹtho (ngày 1er, 2 và 3 Avril) cho mấy nhà buôn có thì giờ dọn gian hàng qua Mỹtho và khỏi trùng ngày hội chợ Vĩnhlong và Sốc-trăng nên hội chợ Bêntre sửa ngày lại là 24, 25, 26 và 27 Mars nhằm ngày 12, 13, 14 và 15 tháng hai Annam.

Kính mời chư quí vị thương gia mau mau mướn gian hàng kẻo hết. Tỉnh Bentré dân số rất đông đúc, chợ phiên kỳ nầy tổ chức một cách rất chu đáo, có nhiều cuộc đấu xảo lạ: đấu xảo súc vật, nông sản, đấu xảo nữ công, sắc phục, nhi đồng; võ đài, làm chay, đánh động, sắp đặt hẳn hòi; giấy số đã bán ra gần hết. Chợ phiên Bentré kỳ nầy chắc chắn hết sức đông đảo.

Mướn gian hàng làm quảng cáo, mướn gian hàng buôn bán, mướn chỗ bày cuộc tiêu khiển trong 4 ngày hội chợ Bentre chắc chắn là được đại lợi.

Xin lưu ý: Muốn mướn gian hàng, ở Saigon do M. F. Văn-vo-Van buôn bán ở đường Colonel Boudonnet, ở Bentre tại trường tỉnh.

L. Blum diễn-thuyết

(tiếp theo trương nhứt)

dương đề-phòng việc chiến đấu.

Sau năm tháng yên lặng, chánh phủ lại vừa mới thiết quân-luật trong thành phố. Nhà cầm-quyền mong rằng dân-trí sẻ hết sôi-nổi sau khi chánh-phủ Anh sẻ giải quyết xong vấn-đề Palestine. Ủy - ban điều-tra vừa về đến Luân-đôn sẻ tỏ ý-kiến về vấn-đề ấy cho Chánh-phủ rỏ.

...Và ở các nơi khác

Ở Jérusalem, nhiều cuộc xung-đột vừa xảy ra. Có một người A-Rập bị giết và một đứa con nít bị thương. Ở xóm của người Do Thái ở, hai người A-Rập bị dân-chúng đón đánh.

Ở Caiffa, bốn người A-Rập bị trọng thương vì họ đương làm bôm thì một quả nổ lên. Khắp trong xứ cảnh-binh hết sức lo việc đề phòng.

PHÁP

Ông Léon Blum diễn-thuyết về cuộc công-thãi

Paris 7 Mars.— Ông Léon Blum đã diễn-thuyết trước máy truyền-thanh vô-tuyến-điện tối hôm qua. Ngài tuyên-bố rằng không phải ngài bắt đầu cổ-động cho cuộc công thãi trong cuộc duyễn-thuyết nầy. Mục đích của ngài là bày tỏ cho rõ ràng thêm về bản thông cáo đã đăng trong các báo sau cuộc Hội-đồng thượng-thơ vừa rồi.

Theo lời của ông Léon Blum thì người ta sẽ có thể mua giấy quốc trái mới nầy bằng phật-lăng, anh-kim, hay mỹ-kim, nghĩa là bằng tiền của ba nước đã ký «điều ước ba nước». Rồi ngài kết-luận: «Chánh-phủ không muốn bút chiến. Chánh-phủ cũng muốn kêu gọi tất cả các lực-lượng trong nước và Chánh phủ lại còn muốn tỏ rằng Chánh phủ cũng đáng cho dân-chúng trong nước tin-nhiệm lắm.»

Luật Hộ Nam-kỳ . . . 0.90
Việc làng tổng 0.70
An tòa hộ 1.20

Những quyển sách trên đây có gởi bán lẻ các gian hàng sách tại chợ Saigon và các nhà đại-lý báo Thế giới ở lục tỉnh cũng ở tại bào quán báo Thế-Giới, 45 rue Aviateur Garros Saigon.

Đại-lý báo Thế-giới tân-văn.

Ai gởi 3p.10 tính 0p.30 làm cước phí chung) cho tác-giả M. Phan-văn-Thiết trong một tuần sẽ tiếp được ba quyển đóng chung bìa dày, lưng da, chữ vàng có tên họ người mua.

Đương in: «Luật Lao Động» gồm tất cả những công-văn (sắc lịnh, nghị định) thuộc về vấn đề nầy, có cắt nghĩa những chỗ khó miểu, mấy danh từ mắc mỏ, thật là bòn chỉ nam cho chủ và người làm công, có lời tựa của ông Nguyễn-phan-Long hội đồng quản-hạt.

Sách tặng

Chúng tôi vừa tiếp đặng quyển sách «Tiến tới công hội» của công hội tùng-thơ gởi tới tặng.

Vậy xin có lời giới thiệu cùng bạn đọc. Sách dày 20 trương, giá bán 0,$08, do M. Trần-văn Sổ, 48 Galliéni phát hành.

Muốn mua hàng "NHỰT" tốt rẻ
AU JAPON
46 RUE VIENOT SAIGON
DAINAN KOOJI
SAIGON-HANOI-P.PENH

PRUNAGAR
THẮNG ĐOẠT BỆNH ĐI TÁO VÀ CÁC BỆNH VÌ TÁO SINH RA
Dễ dùng-Chóng kiến hiệu
1 hay 2 bánh thuốc lúc bữa cơm chiều, đến sáng hôm sau nhẹ bụng đi đại tiện được ngay.
KHÔNG ĐAU BỤNG - KHÔNG ĐAU ĐỚN
Laboratoire du Dr VERMERSCH, 71, Rue Saint-Jacques, PARIS-Ve
Bán ở: Bào chế SARREAU, Saigon và các bào chế tốt ở Đông Dương

MƠI CÓ LẦN ĐẦU

TRONG DỊP TẾT NẦY

Ai về Lục-tỉnh quê nhà,
Mua rượu Văn-Điển làm quà bà con!
Cam, Lê, đã rẻ lại ngon,
Li-cơ nội hóa ai còn chửa hay?
Cùng nhau chén tỉnh chén say,
Mừng cho kỹ-nghệ ngày nay kịp người.
Tổng đại-lý độc-quyền miền Nam:

LAC-LONG, 80, Bd. de la Somme — SAIGON

N. B. — Hiện nay còn có non 1000 bình để bán ở Saigon. Đại-lý nào mua nhiều phải đặt trước ngay. Tiệm LẠC-LONG mới làm đàu hàn ở Bến cổ chợ Bến-thành cho qui khác nếm và mua rượu liqueurs trong dịp tết nầy. Nhiều người Tây uống đều viết thơ khen ngon và rẻ. Có bán sỉ, lẻ giầy Bata, nón trắng chiếu bông Phát Diệm rất tốt mà rẻ.

CẦN DÙNG ĐẠI-LÝ

CONTINENTAL

Là hiệu riêng của những món hàng làm bằng Caoutchouc tốt nhứt tại bên Đức-Quốc (Allemagne) gởi sang, không hiệu nào sánh kịp sự bền bỉ chắc chắn của nó.

Vỏ ruột xe hơi, xe kéo, xe máy, Poires kèn, Semelle giày, Vessies ballons và Tapis lót trong xe và ngoài bàn đạp.

Giây quạt danh tiếng nhứt để dùng cu hiệu xe hơi và máy cày bao kiết không hề dáng đen một phần tây.

Có lại trên 10 000p. đồ phụ tùng thiệt hiệu (Pièces d'Origines) cho xe Huê-Kỳ nhưt là: CHEVROLET, CHRYSLER FORD và nhiều hiệu khác như: AMILCAR, CITROEN, DELAGE, DELAHAYE, UNIC, FIAT.

Đồ tuiệt có dâu hiệu in sâu vào món đồ, mà giá bán không cao hơn các hãng khác.

SAIGON-AUTO
Ets. TĂNG-QUANG-DÍ
18 Rue Amiral Roze SAIGON

Các gánh hát nên để ý

Rạp hát Thành-Xương đường Boresse số 121 của ông Phủ Cần cho mướn hát cải lương mấy đêm thường thì 30$00. Còn đêm thứ bảy 40$00.

Hát bộ Annam. — Đêm thường 20$00. — Đêm thứ bảy 30$00. **Nên quí ông quí cô có cần dùng xin do nơi số 44 đường Lacotte như quí vị mướn tháng thì trả rẻ hơn.**

COI TAY và TƯỚNG-MẠNG

TẠ - BÚT - CẢNH
224, rue de Marins Cholon.

hay coi tướng ở Hongkong mới qua lần thứ nhứt coi quá khứ vị lai, rền qui khách hoan-nghinh lần thứ nhứt, được qui khách hoan-nghinh. Coi về tướng mạng 2p00. Cắt cái quảng cáo nầy đem lại coi tính giá 1p00.

Chủ nhơn kính lạ

M. J. TAN-HIEN
222, rue Lagrandière, 222
SAIGON
Se chargerait de travaux de
Comptabilités
commerciales, industrielles financières
à forfait et donnerait des
Cours spéciaux de
Français, Math
pour adultes, candidats aux divers concours et examens.
Comptabilités
pratiques de Commerces, de Sociétés, d'Industries, de Banques, d'Armateurs de Chemins de fer.... etc....
Les méthodes adoptées sont très rapides et les résultats encourageants et solides.

QUẢNG-CÁO

Biện Sự Phòng

Lãnh thay mặt đứng các sắc thuế vụ: hoặc mua bán, vân vân..

Làm đơn trạng bằng chữ Tây và Quốc-ngữ.

Sẵng lòng tiếp rước quí vị muốn cần hỏi những đều đã kể trên, hoặc bằng thơ từ, hoặc hội điện.

Quí vị sẽ được vui lòng và tin cậy.

HỒ-MINH-CHIẾU
28 rue Amiral Coubet Bacliêu

Ai tình đắc thắng

Tôi có một người chồng trước có tiếng chơi bời, kể từ tối tân hôn đến nay, có dạ yêu tôi nhưng mà thỉnh thoảng cũng quen thói cũ chơi đêm khuya mới trở về. Tôi muốn cho chồng tôi bỏ hẳn dứt và đừng để tôi buồn giữa lúc đêm khuya với ngọn đèn lạnh ngắt quạnh hiu. Tôi nhờ xem sách thấy gương đàn bà Nhựt tôi bắt chước. Tôi đến tiệm Nhơn - Hoàng số 15, Amiral Courbet Saigon mua 1 gói thuốc lậu «Nhựt Diệt độc hoàn» giá mỗi gói 0p35 trị các chứng lậu mũ xanh, lậu huyết, lậu kinh niên, lậu chỉ. Thuốc uống không mệt bao tử, không ngây ngất, không đau cuốn họng, dái thông, bỏ trong hộp và một bức thơ giới thiệu. Khi chồng tôi mở ra xem từ đây không đi chơi nữa. Vậy chị em làm thử coi.

Thiên hạ đồn

Muốn dùng hột Xoàn mới thật tốt nên đến tiệm Ba-Quan là chỗ mài hột hột Xoàn mới khéo nhứt.

Mua hột Xoàn mới Ba-Quan được sự tín cậy, không khi nào chết nước đổi màu, có thể dùng như Xoàn Tây.

Hột Xoàn mới Ba-Quan chỉ bán tại tiệm Ba-Quan (58, rue Vannier, Saigon, Chợ-cũ).

Chợ phiên Bêntre

24,25,26 và 27 Mars nhằm ngày 12,13,14 và 15 tháng hai annam.

Đấu xảo sắc phục, nữ công, nhi đồng,
Đấu xảo súc vật, nông sản,
Nhiều cuộc vui lạ: Võ đài, làm chay, đánh động.
Nhiều món đồ đáng giá được trúng trong kỳ xổ số tombola.
Mướn giang hàng làm quảng cáo và buôn bán rất tiện lợi.

Mướn gian hàng ở Saigon xin do M. F. Văn-vovan thương gia ở đường Colonel Boudonnet, ở Bentre tại trường tỉnh.

DOCTEUR
HUỲNH - KIM - HỬU
Ancien Assistant
de Gastro—entérologie et de Dermato. syphiligraphie
A la Faculté de Médecine de Montpellier

TRỊ BỊNH:
Bao tử — Ruột — Gan
Bịnh tiêu hóa (Maladies de la nutrition)
Bịnh ngoài da — Bịnh phong tình.

GIỜ KHÁM BỊNH:
SỚM MAI: 8 giờ tới 11 giờ
CHIỀU: 3 giờ tới 6 giờ
117, RUE D'ESPAGNE

TAM-TINH

Xin nhớ cho kỹ thuốc trị Mộng-tinh, Di-tinh, Huợt-tinh, kêu là:

Tam-Tinh

Là thứ thiệt, mới trị được ba chứng bịnh về tinh khí.

Tam Tinh

1°) Mộng-tinh: Chiêm bao, mộng mị ngủ thấy giao cấu cùng đàn bà tinh-xuất.

2°) Di tinh: Không nằm chiêm bao, khi ngủ tinh xuất bao giờ không hay, thức dậy tâm thần dã dượi.

3.) Huợt-tinh: Thấy sắc dịch tinh xuất, sự tinh dục không dặng bền bỉ, khi tiêu tiểu rặng mạnh, tinh khí củng nhỉ ra.

NGUYÊN NHƠN:

Bởi thọ bẩm tiên thiên bất túc, hậu thiên thất nghi, hoặc vì sức lực yếu mà sanh ra hoặc vì thủ dâm, hoặc bị bịnh phong tình, uống thuốc công kích, sát phạt thông lợi tiểu tiện nhiều, ngọc quan lơn mà sanh ra.

Muốn khỏi lầm lạc và khỏi bịnh, hãy uống

TAM TINH HẢI CẨU BỔ THẬN HOÀN (Số 2)

Giá mỗi hộp lớn: 1$ 0 uống 5 ngày
nhỏ: 0$40 uống 2 ngày

Nhà thuốc: VO-VAN-VAN
Chi nhánh: **229 Rue d'Espagne — Saigon**

LỜI RAO

Kính trình cùng quí hành khách đường bộ Saigon Namvian đặng rõ.

Mấy năm kinh tế, trong nước bị khủng khoản, các cuộc thương trường phần nhiều đều thất bại.

Trong đó chúng tôi cũng là một, nhưng nhờ tấm lòng quí hóa của quí khách, mới gắn gượng đến ngày nay.

Nền kinh tế bắt đầu thanh vượng, các sản vật đều tăng giá sanh hoạt thêm mắc mỏ. Tiền công tăng lên, bởi các cớ.

Sự tăng giá xe hơi đó lên làm mất lòng quí khách nhưng tình thế bắt buộc chúng tôi không biết liệu sao.

Trước kia chưa có nạn kinh tế, giá xe mỗi chỗ ngồi đường Saigon Namvian: Hạng nhứt 5p.00 còn hạng nhì 4p.00.

Đến khi trong nước bị ngặt nghèo giá xe sụt xuống còn 2p.00 và 1p.50.

Hôm nay vì bảo kê, và sản vật như là: Xăn, nhớt, đồ phụ tùng, vỏ ruột xe hơi đều tăng giá lên cả. Những giá xe hơi chúng tôi tăng lên có 0p.50 đó thôi, trước chúng tôi lấy số tiền ít ơi đó đặng sửa xe hầu tránh khỏi sự trắc trở giữa đàng.

Như giá tiền chỗ ngồi hôm nay: 2p 50 và 2p.00

Suy lấy đó sự tăng giá xe cũng còn thiệt thòi cho chúng tôi. Nhưng muốn đổi cái thanh tình của quí khách đối với chúng tôi bấy lâu nay nên chúng tôi nhứt định giá xe không lên nữa, ngày nào giá đồ phụ tùng xuống, chúng tôi sụt giá xe ngay.

Ngoài ra chúng tôi, các chủ xe khác, lúc nầy không có đánh giựt, chắc họ lộn giá như hồi trước 5p. và 4p. chẳng sai.

Còn xe courrier nơi nào không có xe chúng tôi chạy chung con đường nói trên: xe courrier sẽ lên giá theo Tarif: nghĩa là hạng chót: 4p.00.

KÍNH CÁO

Thong Sang: N° 1 rue Olalom PnomPenh.
Ly-soum-Nguon N° 18 rue Hassakan PnomPenh.

Chúng tôi là chủ xe đò đường **Nam-Vian-Saigon** kính trình hành khách và công chúng đặng hay:

Khi người làm công của chúng tôi (Contrôleur và Chauffeur vân vân) vô phép làm mất lòng quí khách trong lúc đi xe của chúng tôi, xin quí khách vui lòng nhớ số xe của quí khách đi và cho chúng tôi hay, hoặc viết tuơ cho chúng tôi, chúng tôi xin đền đáp ơn khó của quí khách và chúng tôi đuổi người làm công của chúng tôi.

Bổn phận chúng tôi phải làm cho vừa lòng quí khách luôn và bấy lâu nay cũng nhờ quí khách giúp cho chúng tôi mới được bền vững.

MM. Thong-Sang rue Olalom N. 1 Pnom-Penh
Ly-soum-Nguon, rue Hassakan N° 18 PnomPenh

Imp. Bảo-Tồn

Le Gérant: NGUYỄN-VAN-SAM